

<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	2
<b>GB</b>	User manual	17
<b>FR</b>	Notice d'utilisation	32
<b>DE</b>	Benutzerinformation	47
<b>PT</b>	Manual de instruções	63

Afwasmaschine  
Dishwasher  
Lave-vaisselle  
Geschirrspülmaschine  
Máquina de lavar loiça

# USER MANUAL

# Inhoud

Veiligheidsinformatie _____	2	Een wasprogramma selecteren en starten _____	10
Bedieningspaneel _____	3	Onderhoud en reiniging _____	11
Wasprogramma's _____	4	Problemen oplossen _____	12
Bediening van het apparaat _____	5	Technische gegevens _____	14
De waterontharder instellen _____	5	Milieubescherming _____	14
Gebruik van zout voor de vaatwasser _____	6	Montage _____	14
Gebruik van glansspoelmiddel _____	7	Aansluiting aan de waterleiding _____	15
De vaatwasser inruimen _____	8	Aansluiting aan het elektriciteitsnet _____	16
Gebruik van vaatwasmiddelen _____	9		

Wijzigingen voorbehouden

## Veiligheidsinformatie

 Lees voor uw eigen veiligheid en correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, zelfs wanneer u deze verplaatst of verkoopt. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de bediening en veiligheidsfuncties van het apparaat.

### Gebruik conform de voorschriften

- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen om huishoudelijk keukengerei dat geschikt is voor afwasmachines, schoon te maken.
- Doe geen oplosmiddelen in het apparaat. Pas op voor explosiegevaar.
- Plaats de messen en alle voorwerpen met scherpe punten met de punt naar beneden in de bestekmand. Als dat niet past, leg ze dan horizontaal op het bovenrek.
- Gebruik alleen merkproducten voor afwasmachines (afwasmiddel, zout, glansspoelmiddel).
- Als u de deur opent als het apparaat in werking is, kan er hete stoom ontsnappen. Gevaar voor brandwonden.
- Neem geen serviesgoed uit de afwasmachine voordat het afwasprogramma is afgelopen.
- Haal, als het afwasprogramma is afgelopen, de stekker uit het stopcontact en draai de waterkraan dicht.
- Alleen een bevoegde servicemonteur mag dit apparaat repareren. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

- Voer de reparaties niet zelf uit om letsel en schade aan het apparaat te voorkomen. Neem altijd contact op met onze service-afdeling.

### Algemene veiligheid

- Mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis mogen dit apparaat niet gebruiken. Zij moeten onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Volg de veiligheidsinstructies van de afwasmiddelfabrikant op om brandwonden aan ogen, mond en keel te voorkomen.
- Drink geen water uit de afwasmachine. Er kan afwasmiddel in uw apparaat achtergebleven zijn.
- Sluit de deur altijd als u het apparaat niet gebruikt om letsel te voorkomen. Bovendien struikelt u zo niet over de deur.
- Ga niet op de open deur zitten of staan.

### Veiligheid van kinderen

- Alleen volwassenen mogen dit apparaat gebruiken. Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om te voorkomen dat zij met het apparaat gaan spelen.
- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Gevaar voor verstikking.
- Bewaar alle afwasmiddelen op een veilige plaats. Laat kinderen de afwasmiddelen niet aanraken.
- Houd kinderen uit de buurt van de afwasmachine als de deur open staat.

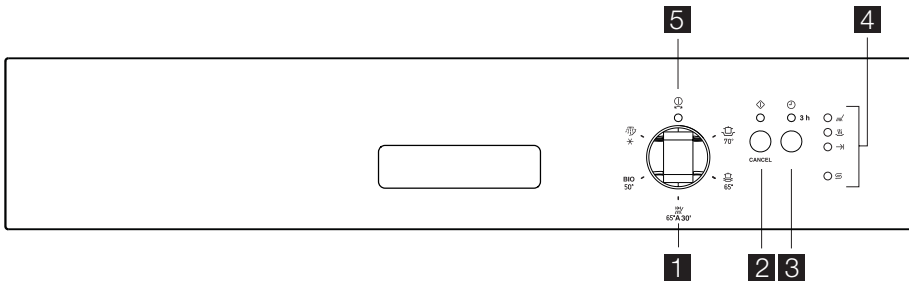
## Installatie

- Controleer of het apparaat niet is beschadigd tijdens het vervoer. Sluit een beschadigd apparaat niet aan. Neem, indien nodig, contact op met de leverancier.
- Verwijder de verpakking vóór de eerste ingebruikneming.
- Een gekwalificeerd en bekwaam persoon moet de elektrische installatie uitvoeren.
- Een gekwalificeerd en bekwaam persoon moet het loodgieterswerk uitvoeren.
- Wijzig de specificaties van dit product niet en verander dit product niet. Gevaar voor letsel en schade aan het apparaat.

- Het apparaat niet gebruiken:
    - als de hoofdkabel of waterslangen beschadigd zijn,
    - als het bedieningspaneel, werkblad of plint zodanig beschadigd zijn, dat u bij het inwendige van het apparaat kan komen.
- Neem contact op met onze service-afdeling.
- Boor niet in de zijkanten van het apparaat om schade aan de hydraulische en elektrische onderdelen te voorkomen.

**⚠ Waarschuwing!** Volg nauwkeurig de instructies op voor de elektrische en wateraansluitingen.

## Bedieningspaneel



- 1 Programmaknop
- 2 Toets start/annuleren / (Cancel)
- 3 Toets uitgestelde start
- 4 Controlelampjes
- 5 Controlelampje Aan/uit

### Controlelampjes

	Het controlelampje gaat aan wanneer de wastfase of spoelfase loopt.
	Het controlelampje gaat aan als de droogfase loopt.
	Het controlelampje gaat branden wanneer het afwasprogramma is afgelopen. Hulpfuncties: <ul style="list-style-type: none"><li>• Niveau van de waterontharder.</li><li>• Er klinkt een geluidssignaal als het apparaat een storing heeft.</li></ul>

## Controlelampjes



1)

Het controlelampje gaat aan als er zout bijgevoeld moet worden. Zie het hoofdstuk 'Gebruik van zout voor afwasmachines'.

Het controlelampje voor zout blijft enkele uren aan, maar heeft geen ongewenst effect op de werking van het apparaat.

1) Het controlelampje is uit als het programma loopt.

### Toets uitgestelde start

Gebruik de toets uitgestelde start om de start van het wasprogramma te beginnen met een interval van 3 uur. Zie het hoofdstuk 'Instellen en starten van een afwasprogramma'.

### Programmaschakelaar en controlelampje aan/uit

- Draai de programmaschakelaar rechtersom of linksom om een afwasprogramma te kiezen. De programma-

markering op de programmaschakelaar moet overeenkomen met een van de afwasprogramma's op het bedieningspaneel.

– Het controlelampje aan/uit gaat branden (stand AAN).

- Draai, om het apparaat in de stand uit te zetten, de programmaschakelaar totdat de programmamarkering overeenkomt met het controlelampje aan/uit.

– Het controlelampje aan/uit gaat uit (positie UIT).

## Wasprogramma's

### Afwasprogramma's

Programma	Mate van vervuiling	Soort serviesgoed	Beschrijving programma
	Sterk vervuild	Serviesgoed, bestek, potten en pannen	Voorwas Hoofdwass tot 70°C 2 tussentijdse spoelgangen Laatste spoelgang Drogen
	Normaal vervuild	Serviesgoed, bestek, potten en pannen	Voorwas Hoofdwass tot 65°C 2 tussentijdse spoelgangen Laatste spoelgang Drogen
	Normaal of licht vervuild	Serviesgoed en bestek	Hoofdwass tot 65°C Laatste spoelgang
<b>BIO</b> <sup>2)</sup>	Normaal vervuild	Serviesgoed en bestek	Voorwas Hoofdwass tot 50°C 1 tussentijdse spoelgang Laatste spoelgang Drogen



Programma	Mate van vervuiling	Soort serviesgoed	Beschrijving programma
	Alles	Gedeeltelijke lading (later op de dag verder te vullen)	Eén koude spoelgang (om te voorkomen dat etensresten aan elkaar plakken). (Voor dit programma hoeft geen afwasmiddel gebruikt te worden).

1) Dit is het perfecte dagelijkse programma om een niet volledige lading te reinigen. Ideaal voor een familie van 4 personen die alleen het serviesgoed en het bestek van de ochtend- en avondmaaltijd in de machine wil laden.

2) Testprogramma voor testinstanties. Zie voor testgegevens het aparte informatieblad.

## Verbruikswaarden

Programma	Programmaduur (in minuten)	Energieverbruik (in kWh)	Waterverbruik (in liter)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
<b>BIO</b>	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

**i** De druk en de temperatuur van het water, de variaties in stroomtoevoer en de hoeveelheid serviesgoed kunnen deze waarden veranderen.

## Bediening van het apparaat

Zie de volgende instructies voor elke stap van de procedure:

1. Controleer of het niveau van de waterontharder juist is voor de waterhardheid in uw omgeving. Stel, indien nodig, de waterontharder in.
2. Vul het zoutreservoir met zout voor afwasmachines.
3. Vul het glansmiddeldoseerbakje met glansmiddel.
4. Plaats bestek en serviesgoed in de afwasmachine.

5. Stel het juiste programma in voor het type lading en mate van vervuiling.
6. Vul het afwasmiddeldoseerbakje met de juiste hoeveelheid afwasmiddel.
7. Start het afwasprogramma.

**i** Als u afwasmiddeltabletten gebruikt, zie hoofdstuk 'Gebruik van tabletten'.

## De waterontharder instellen

De waterontharder verwijdert mineralen en zouten van de watertoevoer. Mineralen en zouten kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van het apparaat.

De waterhardheid wordt gemeten in de volgende gelijkwaardige schalen:

- Duitse graden (dH°).
- Franse graden (°TH).

- mmol/l (millimol per liter - een internationale eenheid voor de hardheid van water).

- Clarke.

Stel de waterontharder af op de waterhardheid in uw omgeving. Neem, indien nodig, contact op met het lokale waterschap.

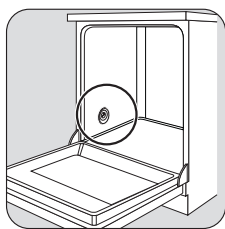
Waterhardheid				Instelling waterhardheid	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	handmatig	elektronisch
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>1)</sup>

1) Geen zout nodig.

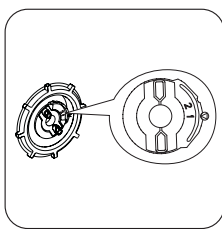
**i** U moet de waterontharder handmatig en elektronisch instellen.

### Handmatige afstelling

Het apparaat is in de fabriek ingesteld op stand 2.



**1**



**2**

Zet de schakelaar op stand 1 of 2.

### Elektronische afstelling

De waterontharder is in de fabriek ingesteld op niveau 5.

1. Druk op de toets starten/annuleren en houd vast.  
Draai de programmaschakelaar rechtsom, totdat de

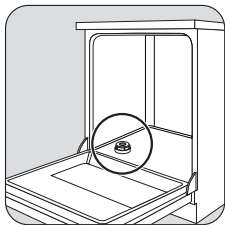
programmamarkering overeenkomt met het eerste afwasprogramma op het bedieningspaneel.

2. Laat de toets starten/annuleren los wanneer het controlelampje aan/uit en het controlelampje starten/annuleren beginnen te knipperen.
  - Tegelijkertijd knippert het controlelampje einde programma om het niveau van de waterontharder te tonen.

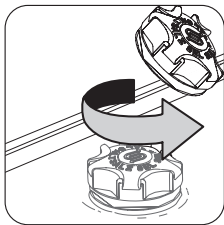
**Voorbeeld:**  
5 keer knipperen, pauze, 5 keer knipperen, pauze, enz... = niveau 5
3. Druk één keer op de toets starten/annuleren om het niveau van de waterontharder met één stap te verhogen.  
Het controlelampje einde programma geeft het nieuwe niveau aan.
4. Draai de programmaschakelaar naar de stand uit om de bewerking op te slaan.

### Gebruik van zout voor de vaatwasser

**!** **Let op!** Gebruik alleen afwasmachinezout. Zout dat niet geschikt is voor afwasmachines, veroorzaakt schade aan de waterontharder.



1

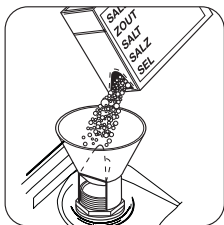


2

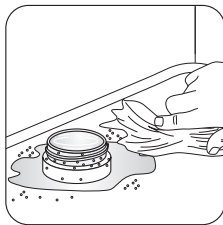


3

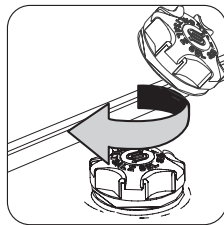
Vul het zoutreservoir met 1 liter water (alleen bij het eerste gebruik)



4



5



6

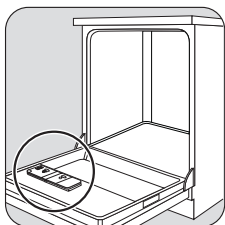
- i** Het is normaal dat er water uit het zoutreservoir stroomt wanneer u zout bijvult.
- i** Zorg dat er geen zout buiten het zoutreservoir terecht komt. Zout dat achterblijft, beschadigt het reservoir. Aangeraden wordt een afwasprogramma direct te starten nadat u het zoutreservoir hebt gevuld. Dit voorkomt corrosie als gevolg van gemorst zout.

Wanneer u de waterontharder elektronisch instelt op niveau 1, blijft het zoutcontrolelampje niet branden.

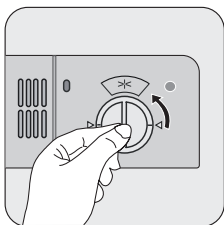
## Gebruik van glansspoelmiddel

**!** **Let op!** Gebruik alleen merkglansmiddelen voor afwasmachines.

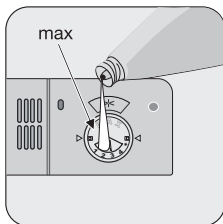
Volg deze stappen om het glansmiddeldoseerbakje te vullen:



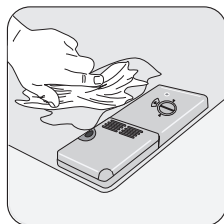
1



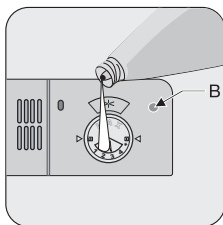
2



3



4

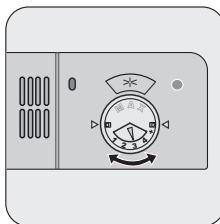


5

Vul bij wanneer de glansmiddelinicator ( **B** ) helder wordt.

**!** **Let op!** Vul het glansmiddeldoseerbakje nooit met andere middelen (bijv. afwasmachinerreinigingsmiddel, vloeibaar afwasmiddel). Dit kan het apparaat beschadigen.

## De glansmiddeldosering afstellen



De glansmiddelkeuze-knop is in de fabriek ingesteld op stand 3. Om de dosering te verhogen of te verlagen, raadpleegt u "Problemen oplossen".

## De vaatwasser inruimen

### Handige aanwijzingen en tips

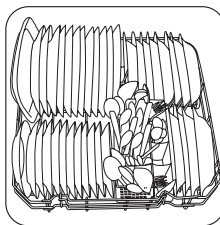
**!** **Let op!** Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk keukengerei dat geschikt is voor afwasmachines.

Gebruik het apparaat niet om voorwerpen die water kunnen opnemen (sponzen, huishouddoekjes, enz.) te reinigen.

- Volg deze stappen voordat u serviesgoed en bestek laadt:
  - Verwijder alle voedselresten en vuil
  - Laat aangebakken voedselresten eerst inweken.
- Volg deze stappen terwijl u serviesgoed en bestek laadt:
  - Plaats holle voorwerpen (bijv. kopjes, glazen en pannen) met de opening naar beneden.
  - Zorg er voor dat het water niet in het reservoir of een diepe pan kan verzamelen.
  - Zorg er voor dat serviesgoed en bestek niet in elkaar liggen.
  - Zorg er voor dat serviesgoed en bestek elkaar niet overlappen.
  - Zorg er voor dat glazen andere glazen niet aanraken.
  - Leg kleine voorwerpen in de bestekmand.
- Voorwerpen van kunststof en pannen met teflon hebben de neiging waterdruppels vast te houden. Voorwerpen van kunststof drogen niet zo goed als porselein en stalen voorwerpen.
- Leg lichte voorwerpen in het bovenrek. Zorg er voor dat de voorwerpen niet verschuiven.

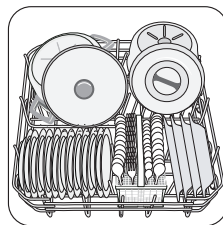
**!** **Let op!** Zorg er voor dat de sproeiarmen vrij kunnen ronddraaien voordat u een afwasprogramma start.

**!** **Waarschuwing!** Sluit altijd de deur nadat u het apparaat vult of leeg haalt. Een geopende deur kan gevaarlijk zijn.

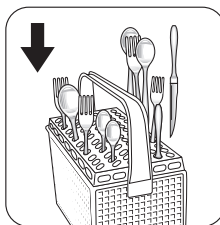


1

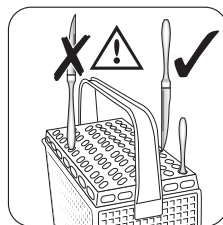
Rangschik dekschalen en grote deksels langs de rand van het onderrek.



2

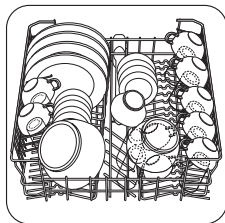


1

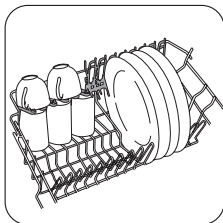


2

**i** Gebruik de bestekroosters. Als de afmetingen van het bestek het gebruik van de bestekroosters voorkomen, verwijder ze dan.



**1** Rangschik alle voorwerpen zo dat het water er aan alle kanten bij kan komen.



**2** Klap de kopjesrekken op voor langere voorwerpen.

**i** Plaats borden in het achterste deel van het bovenrek. Kantel ze voorover.

### De hoogte van het bovenrek aanpassen

Als u grote borden in het onderrek plaatst, moet u eerst het bovenrek in de hoogste stand zetten.

**!** **Waarschuwing!** Stel de hoogte af voordat u het bovenrek gebruikt.

Maximale hoogte van borden in:		
	bovenrek	onderrek
Bovenste stand	20 cm	31 cm

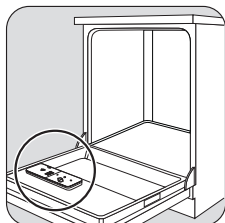
### Gebruik van vaatwasmiddelen

**i** Gebruik alleen afwasmiddelen (poeder, vloeibaar of tablet) die geschikt zijn voor afwasmiddelen.

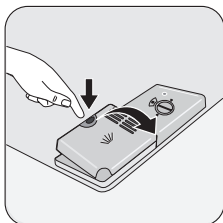
Volg de gegevens op de verpakking op:

- Dosering aanbevolen door de fabrikant.
- Aanbevelingen omtrent opslag.

**!** Gebruik niet meer dan de juiste hoeveelheid afwasmiddel om het milieu te sparen.



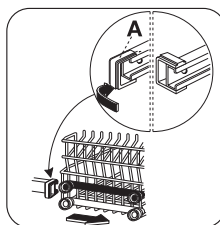
**1**



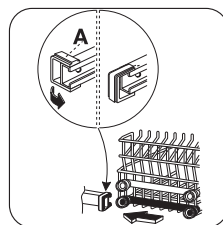
**2**

### Maximale hoogte van borden in:

	bovenrek	onderrek
Onderste stand	24 cm	27 cm



**1**

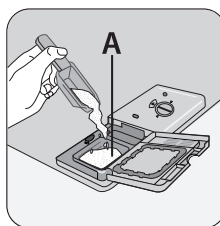


**2**

Volg deze stappen om het bovenrek in de bovenste of onderste stand te zetten:

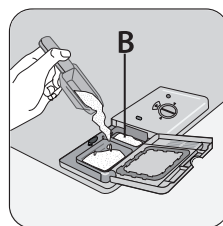
1. Verwijder de vergrendelingen (A) van het bovenrek.
2. Trek het rek er uit.
3. Plaats het rek in de bovenste of onderste stand.
4. Zet de vergrendelingen (A) van het bovenrek terug in hun oorspronkelijke stand.

**!** **Let op!** Als het rek zich in de bovenste stand bevindt, kunt u geen kopjes op het kopjesrek plaatsen.



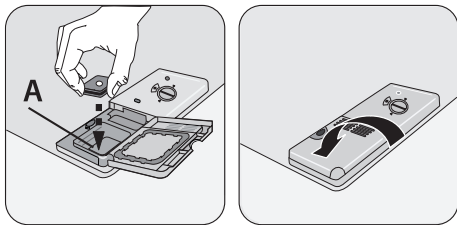
**3**

Vul het afwasmiddelbakje (A) met afwasmiddel.



**4**

Als u een wasprogramma gebruikt met een voorwasfase, doet u ook afwasmiddel in het voorwasdoseerbakje (B).



5

6

## Gebruik van afwasmiddeltabletten

Doe het afwasmiddeltablet in het afwasmiddeldoseerbakje (A).

Afwasmiddeltabletten bevatten:

- afwasmiddel
- glansmiddel
- andere schoonmaakmiddelen.

Volg deze stappen om afwasmiddeltabletten te gebruiken:

1. Zorg er voor dat de afwasmiddeltabletten geschikt zijn voor de waterhardheid in uw omgeving. Zie de instructies van de fabrikant.
2. Stel het laagste niveau in voor de waterhardheid en de glansmiddeldosering.

## Een wasprogramma selecteren en starten

Volg deze stappen om een afwasprogramma in te stellen en te starten:

1. Sluit de deur.
2. Draai de programmaschakelaar om het afwasprogramma in te stellen. Zie hoofdstuk 'Afwasprogramma's'.
  - Het controlelampje aan/uit gaat aan.
  - Het fasecontrolelampje voor het afwasprogramma begint te knipperen.
3. Druk op de toets starten/annuleren.
  - Het afwasprogramma start automatisch.
  - Het controlelampje start/annuleren gaat aan.
  - Wanneer het programma start, blijft alleen het controlelampje voor de lopende fase aan.

**i** Wanneer het afwasprogramma loopt, kunt u het programma niet wijzigen. Annuleer het afwasprogramma.

**!** **Waarschuwing!** Onderbreek of annuleer een afwasprogramma alleen als dit nodig is.

**i** Het is niet nodig om het zoutreservoir en het glansmiddeldoseerbakje te vullen.

## Volg deze stappen als de droogresultaten niet naar wens zijn:

1. Vul het glansmiddeldoseerbakje met glansmiddel.
2. Stel de dosering van het glansmiddel in op stand 2.

## Volg deze stappen om opnieuw afwasmiddelpoeder te gebruiken:

1. Vul het zoutreservoir en het glansmiddeldoseerbakje.
2. Stel de waterontharder in op het hoogste niveau.
3. Draai een wasprogramma zonder serviesgoed.
4. Stel de waterontharder af. Zie hoofdstuk 'De waterontharder instellen'.
5. Stel de glansmiddeldosering af.

**i** Verschillende merken afwasmiddel hebben een ander oplostraject. Sommige afwasmiddeltabletten geven niet het beste reinigingsresultaat tijdens korte wasprogramma's. Gebruik lange wasprogramma's als u afwasmiddeltabletten gebruikt om het afwasmiddel volledig te verwijderen.

**!** **Let op!** Open de deur voorzichtig. Er kan hete stoom vrijkomen.

## Een afwasprogramma annuleren

- Druk op de toets starten/annuleren en houd deze ongeveer 5 seconden vast.
  - Het controlelampje starten/annuleren gaat uit.
  - Het fasecontrolelampje begint te knipperen. Het afwasprogramma is geannuleerd. Op dit punt kunt u de volgende stappen uitvoeren:
    1. Schakel het apparaat uit.
    2. Stel een nieuw afwasprogramma in. Vul het afwasmiddeldoseerbakje met afwasmiddel voordat u een nieuw afwasprogramma instelt.

## Een afwasprogramma onderbreken

Open de deur.

- Het programma stopt. Sluit de deur.
- Het programma gaat verder vanaf het punt dat het was onderbroken.

## Een afwasprogramma instellen en starten met uitgestelde start

1. Een afwasprogramma instellen.
2. Druk op de toets uitgestelde start.
  - Het indicatielampje uitgestelde start gaat aan.
3. Druk op de toets starten/annuleren.
  - Het aftellen van de uitgestelde start begint.
  - De fasecontrolelampjes gaan uit.

Als het aftellen verstreken is, start het afwasprogramma automatisch.

- Het controlelampje van de uitgestelde start gaat uit.
- Het fasecontrolelampje gaat branden.

**i** Open de deur niet tijdens het aftellen om het aftelproces niet te onderbreken. Als u de deur weer sluit, gaat het aftellen verder vanaf het punt van onderbreking.

### De uitgestelde start annuleren:

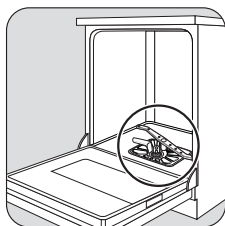
1. Druk op de toets starten/annuleren en houd deze ongeveer 5 seconden vast.

## Onderhoud en reiniging

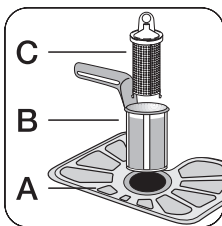
**!** **Waarschuwing!** Schakel het apparaat uit voordat u de filters schoon maakt.

### De filters reinigen

**Belangrijk!** Gebruik het apparaat niet zonder filters. Zorg er voor dat de filters juist zijn geplaatst. Onjuiste plaatsing veroorzaakt slechte wasresultaten en schade aan het apparaat.



1



2

Maak de filters A, B en C schoon onder stromend water.

- Het indicatielampjes van starten/annuleren en de uitgestelde start gaan uit.
  - Het fasecontrolelampje begint te knipperen.
2. Druk op de toets start/annuleren om het afwasprogramma te starten.

### Einde van het afwasprogramma

Schakel het apparaat in deze omstandigheden uit:

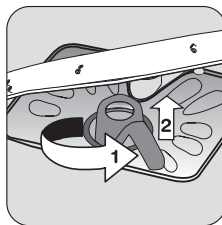
- Het apparaat stopt automatisch.
- Het controlelampje Einde gaat aan.

Laat de deur enkele minuten op een kier staan voor betere droogresultaten. Haal de machine daarna pas leeg.

Laat het serviesgoed afkoelen voordat u het uit de afwasmachine haalt. Hete borden beschadigen sneller.

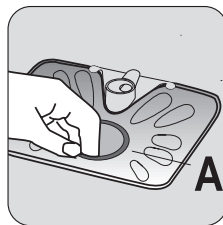
### De lading verwijderen

- Verwijder eerst voorwerpen van het onderrek en dan van het bovenrek.
- Er kan water liggen aan de zijkanten en op de deur van het apparaat. Roestvrij staal koelt sneller af dan borden.



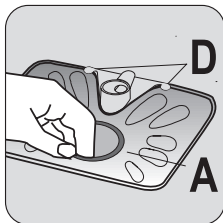
3

Draai, om de filters B en C te verwijderen, het handvat een kwartslag naar links.

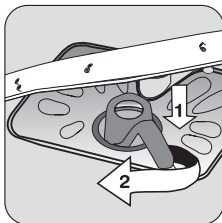


4

Verwijder het platte filter A uit de bodem van het apparaat.



**5** Plaats het platte filter A terug in de bodem van het apparaat. Plaats het platte filter juist terug onder de twee geleiders D.



**6** Zet het filtersysteem op zijn plaats. Draai, om het filtersysteem te vergrendelen, het handvat naar rechts totdat het op zijn plaats vastklikt.

**Belangrijk!** Verwijder de sproeiarmen niet.

## Problemen oplossen

Het apparaat start of stopt niet tijdens de werking.

Als de openingen in de sproeiarmen verstopt raken, verwijdert u de achterblijvende delen met een coctailprikertje.

### Schoonmaken van de buitenkant

Reinig de buitenoppervlakken van de machine en het bedieningspaneel met een vochtige zachte doek. Gebruik alleen neutrale afwasmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen (aceton, trichloroethyleen enz).

### Voorzorgsmaatregelen bij vorst

**!** **Let op!** Installeer het apparaat niet op een plek waar de temperatuur onder de 0 °C komt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade door vorst.

Als dit niet mogelijk is, leeg het apparaat en sluit de deur. Haal de watertoevoerslag los en verwijder het water in de watertoevoerslang.

Als er een storing is, probeer dan eerst het probleem zelf op te lossen. Als u het probleem zelf niet kunt oplossen, neem dan contact op met de klantenservice.

Storingscode en storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continu knipperen van het controlelampje starten/annuleren</li> <li>• 1 keer knipperen van het controlelampje Einde</li> </ul> <p>De afwasmachine wordt niet gevuld met water</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De waterkraan is verstopt of aangezet met kalkaanslag. Maak de waterkraan schoon.</li> <li>• De waterkraan is dicht. Draai de waterkraan open.</li> <li>• Het filter in de watertoevoerslang is geblokkeerd. Maak het filter schoon.</li> <li>• De aansluiting van de watertoevoerslang is niet juist. De slang kan geknakt of ingedeukt zijn. Zorg er voor dat de aansluiting juist is.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continu knipperen van het controlelampje starten/annuleren</li> <li>• 2 keer knipperen van het controlelampje einde programma</li> </ul> <p>Het afwaswater wordt niet afgevoerd</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De gootsteenafvoer is geblokkeerd. Ontstop de gootsteenafvoer.</li> <li>• De aansluiting van de waterafvoerslang is niet juist. De slang kan geknakt of ingedeukt zijn. Zorg er voor dat de aansluiting juist is.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continu knipperen van het controlelampje starten/annuleren</li> <li>• 3 keer knipperen van het controlelampje einde programma</li> </ul> <p>De anti-overstromingsinrichting is geactiveerd</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Draai de waterkraan dicht en neem contact op met onze serviceafdeling.</li> </ul>



Storingscode en storing	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het programma begint niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De deur van het apparaat is niet gesloten. Sluit de deur.</li> <li>• De stekker zit niet in het stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact.</li> <li>• De zekering in de meterkast is doorgebrand. Vervang de zekering.</li> <li>• De uitgestelde start is ingesteld. Annuleer de uitgestelde start om het programma onmiddellijk te starten.</li> </ul>

Sluit het apparaat aan na de controle. Het programma gaat verder vanaf het punt dat het was onderbroken. Als de storing zich opnieuw voordoet, neemt u contact op met de service-afdeling.

Deze gegevens zijn nodig om u snel en juist te helpen:

- Modelbeschrijving (Mod.)
- Productnummer (PNC)

- Serienummer (S.N.)  
Raadpleeg het typeplaatje voor deze gegevens.  
Schrijf de benodigde gegevens hier op:  
Modelbeschrijving : .....  
Productnummer : .....  
Serienummer : .....

De schoonmaakresultaten zijn slecht	
De borden zijn niet schoon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het geselecteerde afwasprogramma is niet geschikt voor het type lading en mate van vervuiling.</li> <li>• De rekken zijn niet goed ingedeeld, zodat het water er niet aan alle kanten bij kan.</li> <li>• De sproeiarmen kunnen niet vrij draaien als gevolg van een onjuiste plaatsing van het serviesgoed.</li> <li>• De filters zijn vuil of niet juist geplaatst.</li> <li>• Er is te weinig of geen afwasmiddel gebruikt.</li> </ul>
Er zitten kalkresten op de borden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het zoutreservoir is leeg.</li> <li>• De waterontharder is ingesteld op het verkeerde niveau.</li> <li>• De dop van het zoutreservoir zit niet goed dicht.</li> </ul>
Het serviesgoed is nat en dof	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er is geen glansmiddel gebruikt.</li> <li>• Het glansmiddeldoseerbakje is leeg.</li> </ul>
De glazen en borden vertonen strepen, melkachtige vlekken of een blauwzweem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verminder de glansmiddeldosering.</li> </ul>
Opgedroogde waterdruppels op de glazen en de borden	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verhoog de dosering van het glansmiddel.</li> <li>• Het afwasmiddel kan de oorzaak zijn.</li> </ul>

## Technische gegevens

Afmetingen	Breedte Hoogte Diepte	59,6 cm 81,8-87,8 cm 57,5 cm
Elektrische aansluiting - Voltage - Totale vermogen - Zekering	Informatie over de elektrische aansluiting is te vinden op het typeplaatje aan de binnenrand van de deur van de afwasmachine.	
Leidingwaterdruk	Minimaal Maximaal	0,05 MPa (0,5 bar) 0,8 MPa (8 bar)
Capaciteit		12 couverts

## Milieubescherming

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en herbruikbaar. De kunststofonderdelen zijn gemarkeerd, bijv. >PE<, >PS<, enz. Gooi het verpakkingsmateriaal in de daarvoor bedoelde container bij uw plaatselijke afvaldienst.

 **Waarschuwing!** Volg de volgende procedure om het apparaat weg te gooien:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Snijd de hoofdkabels en stekkers af en gooi ze weg.
- Verwijder het slot van de deur. Dit voorkomt dat kinderen zichzelf in het apparaat insluiten en zo hun leven in gevaar brengen.

## Montage

 **Waarschuwing!** Zorg dat de stekker tijdens de installatie niet is aangesloten.

**Belangrijk!** Volg de instructies op de bijgesloten sjabloon voor:

- inbouw van het apparaat.
- Installeer het meubelpaneel.
- Sluit de watertoevoer en waterafvoer aan.

Installeer het apparaat onder een aanrecht (keukenblad of gootsteen).

Als reparatie nodig is, moet het apparaat eenvoudig bereikbaar zijn voor de monteur.

Plaats het apparaat naast een waterkraan en een afvoer. Er zijn geen verdere openingen voor de ontluchting van de afwasmachine vereist, maar alleen om de watertoevoer- en afvoerslang en het aansluitsnoer door te laten.

De afwasmachine is voorzien van stelvoetjes voor het instellen van de hoogte.

Zorg er bij het op zijn plaats schuiven van de machine voor dat de watertoevoerslang, de afvoerslang en het aansluitsnoer niet zijn geknikt of worden platgedrukt.

### Bevestigen van het apparaat aan de aangrenzende keukenmeubelen

Zorg er daarom voor dat het aanrecht waaronder de machine geplaatst wordt, stevig bevestigd is aan een vaste structuur (aangrenzende keukeneenheden, kasten, wand).

### Het apparaat waterpas afstellen

Zorg er voor dat het apparaat waterpas staat, zodat de deur goed kan sluiten en afgedicht is. Als het apparaat waterpas staat, mag de deur de zijpanelen van het keukenkastje niet raken. Als de deur niet juist sluit, draai dan de afstelbare pootjes losser of vaster totdat het apparaat waterpas staat.

# Aansluiting aan de waterleiding

## Watertoevoerslang

Sluit het apparaat aan een hete (max. 60°) of koude watertoevoer aan.

Gebruik een heet watertoevoer om het energieverbruik te verminderen, als het hete water door alternatieve, milieuvriendelijkere energiebronnen geproduceerd wordt (bijv. zonne- of fotovoltaïsche panelen en wind).

Sluit de watertoevoerslang aan op een waterkraan met een externe schroefdraad van 3/4".

**Let op!** Gebruik geen aansluitslangen van een oud apparaat.

De waterdruk moet zich binnen de grenzen bevinden (zie hoofdstuk "Technische gegevens"). Zorg er voor dat uw waterleidingbedrijf u de gemiddelde leidingwaterdrukwaarden in uw omgeving geeft.

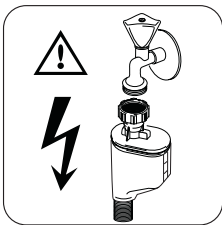
Zorg er voor dat er geen deuken in de slang zitten en dat de slang niet is geknakt of ingedeukt.

Draai de toevoerslang naar links of rechts voor de installatie. Plaats de sluitmoer op de juiste manier om waterlekage te voorkomen.

**Let op!** Sluit het apparaat niet aan nieuwe leidingen aan of aan leidingen die lang niet zijn gebruikt. Laat het water enkele minuten stromen en sluit dan de toevoerslang pas aan.

## Watertoevoerslang met veiligheidsklep

De elektriciteitskabel en de veiligheidsklep bevinden zich in de dubbelwandige watertoevoerslang. De watertoevoerslang bevindt zich alleen onder druk als het water loopt. Als er een lekkage in de watertoevoerslang zit, onderbreekt de veiligheidsklep het stromende water.

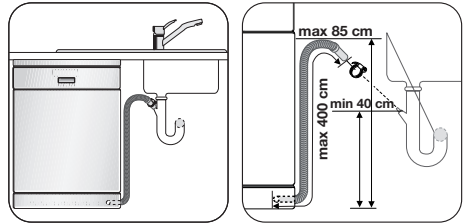


**Waarschuwing!** Gevaarlijke spanning

Pas op als u de watertoevoerslang aansluit:

- Dompel de watertoevoerslang of de veiligheidsklep niet in water.
- Als de watertoevoerslang of de veiligheidsklep beschadigd is, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Laat de watertoevoerslang met de veiligheidsklep alleen door onze service-afdeling vervangen.

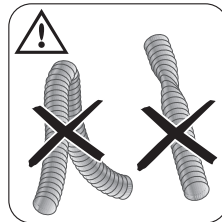
## Afvoerslang



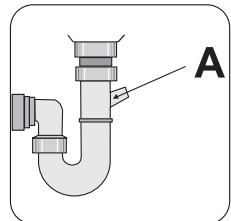
1

2

Sluit de waterafvoerslang aan op een sifon onder de gootsteen.



3



4

De binnendiameter mag niet kleiner zijn dan de diameter van de slang.

Verwijder het kunststofmembraan (A) als u de waterafvoerslang aan een sifon onder de gootsteen aansluit. Als u het membraan niet verwijdert, kunnen voedselresten een verstopping in de slang veroorzaken.

**Let op!** Zorg er voor dat de waterkoppelingen stevig vast zitten om waterlekage te voorkomen.

## Aansluiting aan het elektriciteitsnet

---



**Waarschuwing!** De fabrikant is niet verantwoordelijk, als u deze veiligheidsmaatregelen niet opvolgt.

Aard het apparaat volgens de veiligheidsmaatregelen.

Zorg er voor dat het aangegeven voltage en het type stroom op het typeplaatje overeenkomen met het voltage en stroomtype van uw lokale stroomleverancier.

Gebruik altijd een juist geïnstalleerd schokbestendig stopcontact.

Gebruik geen meerwegspluggen, connectors en verlengsnoeren. Gevaar voor brand.

Vervang de hoofdkabels niet zelf. Neem contact op met de service-afdeling.


Zorg er voor dat de stekker toegankelijk is na de installatie. Trek niet aan de kabel om het apparaat los te halen. Trek altijd aan de stekker zelf.

# Contents

Safety information _____	17	Setting and starting a washing programme _____	25
Control panel _____	18	Care and cleaning _____	26
Washing programmes _____	19	What to do if... _____	27
Use of the appliance _____	20	Technical data _____	28
Setting the water softener _____	20	Environment concerns _____	29
Use of dishwasher salt _____	21	Installation _____	29
Use of rinse aid _____	22	Water connection _____	30
Loading cutlery and dishes _____	23	Electrical connection _____	30
Use of detergent _____	24		

Subject to change without notice

## Safety information

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

### Correct use

- The appliance is designed exclusively for domestic use.
- Only use the appliance to clean household utensils that are applicable for dishwashers.
- Do not put solvents in the appliance. Risk of explosion.
- Put the knives and all items with sharp points in the cutlery basket with their points down. If not, put in a horizontal position in the upper basket.
- Use only branded products for dishwashers (detergent, salt, rinse aid).
- If you open the door while the appliance is in operation, hot steam can escape. Risk of skin burns.
- Do not remove dishes from the dishwasher before the end of the washing programme.
- When the washing programme is completed, disconnect the mains plug from the mains socket and close the water tap.
- Only an authorised service engineer can repair this appliance. Use only original spare parts.
- Do not do repairs yourself to prevent injury and damage to the appliance. Always contact your local Service Force Centre.

### General safety

- Persons (including children) with reduced physical sensory, mental capabilities or lack of experience and

knowledge must not use the appliance. They must have supervision or instruction for the operation of the appliance by a person responsible for their safety.

- Obey the safety instructions from the manufacturer of the dishwasher detergent to prevent burns to eyes, mouth and throat.
- Do not drink the water from the dishwasher. Detergent residues can stay in your appliance.
- Always close the door when you do not use the appliance to prevent injury and not to stumble over the open door.
- Do not sit or stand on the open door.

### Child safety

- Only adults can use this appliance. Children must get supervision to make sure that they do not play with the appliance.
- Keep all the packaging away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep all detergents in a safe area. Do not let children touch the detergents.
- Keep children away from the appliance when the door is open.

### Installation

- Make sure that the appliance is not damaged because of transport. Do not connect a damaged appliance. If necessary, contact the supplier.
- Remove all packaging before first use.
- A qualified and competent person must do the electrical installation.
- A qualified and competent person must do the plumbing installation.

- Do not change the specifications or modify this product. Risk of injury and damage to the appliance.
- Do not use the appliance:
  - if the mains cable or water hoses are damaged,
  - if the control panel, worktop or plinth area are damaged, that you can get access to the inner side of the appliance.

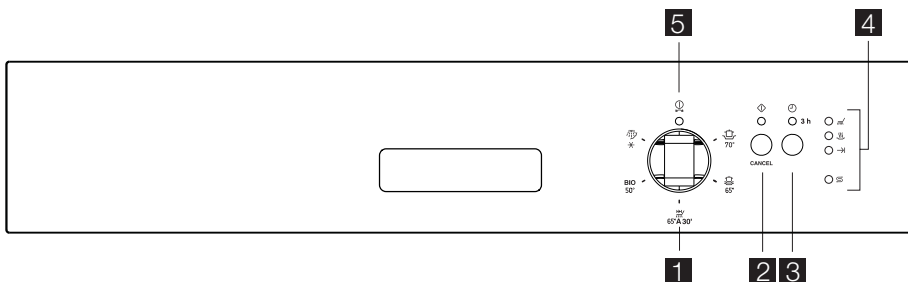
Contact your local Service Force Centre.

- Do not drill into the sides of the appliance to prevent damage to hydraulic and electrical components.



**Warning!** Carefully obey the instructions for electrical and water connections.

## Control panel



- 1** Programme knob
- 2** Start/cancel button /(Cancel)
- 3** Delay start button
- 4** Indicator lights
- 5** On/off indicator light

Indicator lights	
	The indicator light comes on when the washing phase or the rinsing phase operates.
	The indicator light comes on when the drying phase operates.
	The indicator light comes on when the washing programme is completed. Auxiliary functions: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of the water softener.</li> <li>• An alarm if the appliance has a malfunction.</li> </ul>
 1)	The indicator light comes on when it is necessary to fill the salt container. Refer to the chapter 'Use of dishwasher salt'. The salt indicator light can stay on for some hours, but it does not have an unwanted effect on the operation of the appliance.

1) The indicator light is off while a washing programme operates.

## Delay start button

Use the delay start button to delay the start of the washing programme with an interval of 3 hours. Refer to the chapter 'Setting and starting a washing programme'.

## Programme knob and on/off indicator light





- To set a washing programme, turn the programme knob clockwise or anticlockwise. The programme

marker on the programme knob must agree with one of the washing programmes on the control panel.

- The on/off indicator light comes on (position ON).
- To set the appliance to the off position, turn the programme knob until the programme marker agrees with the on/off indicator light.
  - The on/off indicator light goes off (position OFF).

## Washing programmes




### Washing programmes


Programme	Degree of soil	Type of load	Programme description
	Heavy soil	Crockery, cutlery, pots and pans	Prewash Main wash up to 70°C 2 intermediate rinses Final rinse Drying
	Normal soil	Crockery, cutlery, pots and pans	Prewash Main wash up to 65°C 2 intermediate rinses Final rinse Drying
 1)	Normal or light soil	Crockery and cutlery	Main wash up to 65°C Final rinse
<b>BIO</b> 2)	Normal soil	Crockery and cutlery	Prewash Main wash up to 50°C 1 intermediate rinse Final rinse Drying
	Any	Partial load (to be completed later in the day)	1 cold rinse (to avoid food scraps from sticking). This programme does not require the use of detergent).

1) This is the perfect daily programme to clean a not fully load. Ideal for a family of 4 persons who only want to load breakfast and dinner crockery and cutlery.

2) Test programme for test institutes. Please refer to separate leaflet supplied, for test data.

## Consumption values

Programme	Programme duration (in minutes)	Energy consumption (in kWh)	Water consumption (in litres)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9

Programme	Programme duration (in minutes)	Energy consumption (in kWh)	Water consumption (in litres)
<b>BIO</b>	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

**i** The pressure and temperature of the water, the variations of power supply and the quantity of dishes can change these values.

## Use of the appliance

Refer to the following instructions for each step of procedure:

1. Make a check if the water softener level is correct for the water hardness in your area. If necessary set the water softener.
2. Fill the salt container with dishwasher salt.
3. Fill the rinse aid dispenser with rinse aid.
4. Load cutlery and dishes into the dishwasher.

5. Set the correct washing programme for the type of load and soil.
6. Fill the detergent dispenser with the correct quantity of detergent.
7. Start the washing programme.

**i** If you use detergent tablets, refer to the chapter 'Use of detergent'.

## Setting the water softener

The water softener removes minerals and salts from the water supply. Minerals and salts can have bad effect on the operation of the appliance.

Water hardness is measured in equivalent scales:

- German degrees (dH°).
- French degrees (°TH).

- mmol/l (millimol per litre - international unit for the hardness of water).
- Clarke.

Adjust the water softener to the water hardness in your area. If necessary, contact your local water authority.



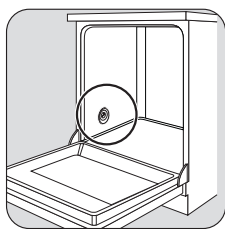
Water hardness				Water hardness setting	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manually	electronically
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>1)</sup>

1) No use of salt required.

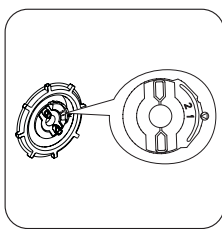
**i** You must set the water softener manually and electronically.

### Manual adjustment

The appliance is set at the factory at position 2.



**1**



**2**

Set switch to position 1 or 2.

### Electronic adjustment

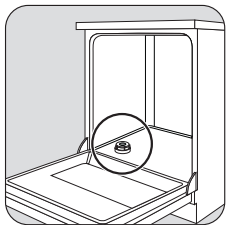
The water softener is set at the factory at level 5.

### Use of dishwasher salt

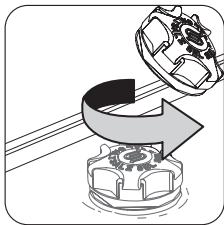
**!** **Caution!** Only use dishwashers salt. Types of salt that are not applicable for dishwashers cause damage to the water softener.

1. Press and hold the start/cancel button. Turn the programme knob clockwise until the programme marker agrees with the first washing programme on the control panel.
2. Release the start/cancel button when the on/off indicator light and the start/cancel indicator light start to flash.
  - At the same time, the end indicator light flashes to show the level of the water softener.

**Example:**  
5 flashes, pause, 5 flashes, pause, etc... = level 5
3. Press the start/cancel button one time to increase the water softener level by one step. The end indicator light shows the new level.
4. Turn the programme knob to the off position to save the operation.



1

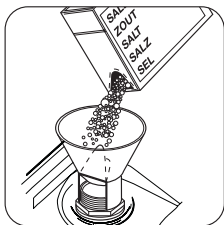


2

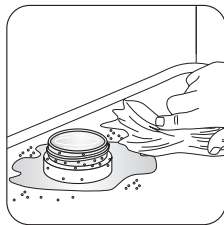


3

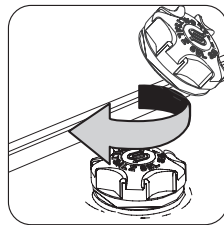
Fill the salt container with 1 litre of water (only the first operation).



4



5



6

**i** It is normal that water overflows from the salt container when you fill it with salt.

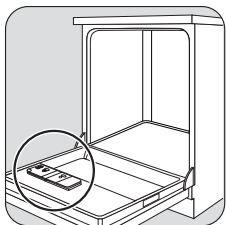
**i** Make sure that there is no grain of salt outer of the salt compartment. Salt which stays on the tank for a while drills the tank. It is recommended to start a washing programme immediately after you fill the salt container. This prevents of corrosion because of spilled salt.

When you set electronically the water softener to level 1, the salt indicator light does not stay on.

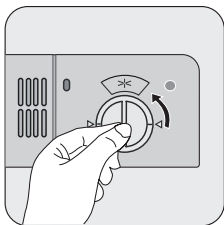
## Use of rinse aid

**!** **Caution!** Only use branded rinse aid for dishwashers.

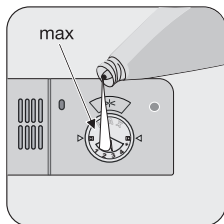
Do these steps to fill the rinse aid dispenser:



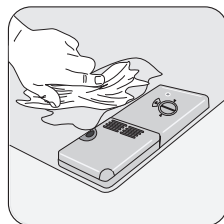
1



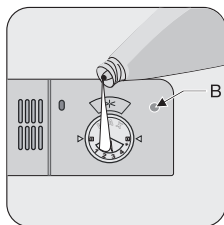
2



3



4

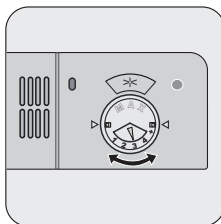


5

Fill when the rinse aid indicator (**B**) becomes clear.

**⚠ Caution!** Do not fill the rinse aid dispenser with other products (e.g. dishwasher cleaning agent, liquid detergent). This can cause damage to the appliance.

## Adjusting the dosage of rinse aid



The rinse aid dial is set at the factory at position 3. To increase or decrease the dosage refer to 'What to do if...'

## Loading cutlery and dishes

### Helpful hints and tips

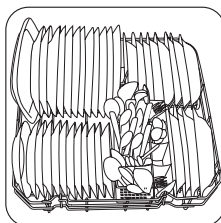
**⚠ Caution!** Only use the appliance for household utensils that are applicable for dishwashers.

Do not use the appliance to clean objects that can absorb water (sponges, household cloths, etc.).

- Before you load cutlery and dishes, do these steps:
  - Remove all food remainings and debris.
  - Make burnt, remaining food in pans soft.
- While you load cutlery and dishes, do these steps:
  - Load hollow items (e.g. cups, glasses and pans) with the opening down.
  - Make sure that water does not collect in the container or in a deep base.
  - Make sure that cutlery and dishes do not lie inside one another.
  - Make sure that cutlery and dishes do not cover other cutlery and dishes.
  - Make sure that glasses do not touch other glasses.
  - Put small objects in the cutlery basket.
- Plastic items and pans with non-stick coatings can keep water droplets. Plastic items do not dry as well as porcelain and steel items.
- Put light items in the upper basket. Make sure that the items do not move.

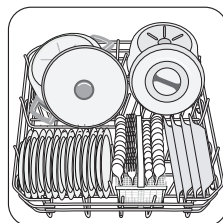
**⚠ Caution!** Make sure that the spray arms can move freely before you start a washing programme.

**⚠ Warning!** Always close the door after you load or unload the appliance. An open door can be dangerous.

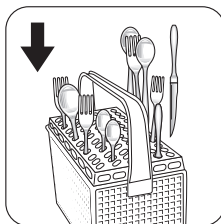


1

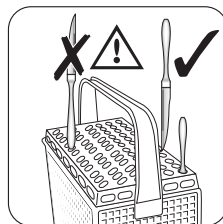
Arrange service dishes and large lids around the edge of the lower basket.



2

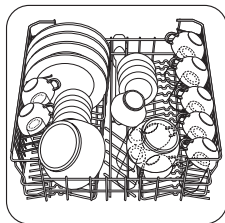


1

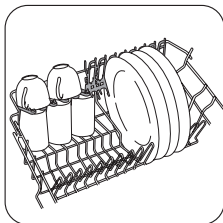


2

**i** Use the cutlery grid. If the dimensions of the cutlery prevent use of the cutlery grid, remove it.



**1** Arrange the items to let water touch all surfaces.



**2** For longer items fold the cup racks up.

**i** Prevent to put plates in the first three sections in the front part of the upper basket. Make sure the plates tilt forward.

### Adjustment of the height of the upper basket

If you put large plates in the lower basket, first move the upper basket to a upper position.

**!** **Warning!** Adjust the height before you load the upper basket.

Maximum height of the dishes in :		
	upper basket	lower basket
Upper position	20 cm	31 cm

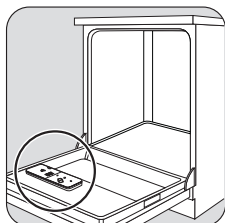
### Use of detergent

**i** Only use detergents (powder, liquid or tablet) that are applicable for dishwashers.

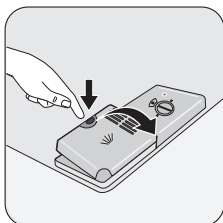
Follow the data on the packaging:

- Dosage recommended by the manufacturer.
- Storage recommendations.

**!** Do not use more than the correct quantity of detergent to save an environment.



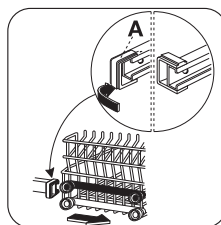
**1**



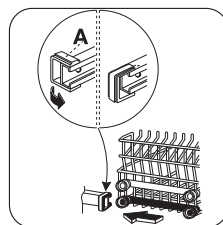
**2**

Maximum height of the dishes in :

	upper basket	lower basket
Lower position	24 cm	27 cm



**1**

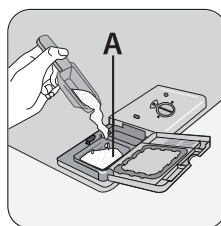


**2**

Do these steps to move the upper basket to the upper or lower position:

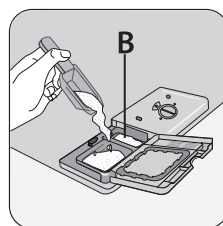
1. Move the front runner stops (A) out.
2. Pull the basket out.
3. Put the basket in the upper or lower position.
4. Replace the front runner stops (A) in their initial position.

**!** **Caution!** If the basket is in the upper position, do not put cups on the cup racks.



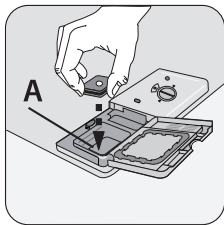
**3**

Fill the detergent dispenser (A) with detergent.



**4**

If you use a washing programme with prewash phase, put more detergent in the prewash detergent compartment (B).



5

### Use of detergent tablets

Put the detergent tablet in the detergent dispenser (A). Detergent tablets contain:

- detergent
- rinse aid
- other cleaning agents.

Do these steps to use detergent tablets:

1. Make sure that the detergent tablets are applicable for your water hardness. Refer to the instructions from the manufacturer.
2. Set the lowest levels of water hardness and rinse aid dosage.



6

- i** It is not necessary to fill the salt container and the rinse aid dispenser.

### Do these steps when the drying results are not satisfactory:

1. Fill the rinse aid dispenser with rinse aid.
2. Set the rinse aid dosage to position 2.

### Do these steps to use the detergent powder again:

1. Fill the salt container and the rinse aid dispenser.
2. Set the water softener to the highest level.
3. Do a washing programme without dishes.
4. Adjust the water softener. Refer to the chapter 'Setting the water softener'.
5. Adjust the rinse aid dosage.

- i** Different brands of detergent dissolve in different times. Some detergent tablets do not have the best cleaning results during short washing programmes. Use long washing programmes when you use detergent tablets to fully remove the detergent.

## Setting and starting a washing programme

Do these steps to set and start a washing programme:

1. Close the door.
2. Turn the programme knob to set the washing programme. Refer to the chapter 'Washing programmes'.
  - The on/off indicator light comes on.
  - The phase indicator light for the washing programme starts to flash.
3. Press the start/cancel button.
  - The washing programme starts automatically.
  - The start/cancel indicator light comes on.
  - When the programme starts, only the phase in progress indicator light stays on.

- i** When the washing programme operates, you cannot change the programme. Cancel the washing programme.

**Warning!** Only interrupt or cancel a washing programme if necessary.

**Caution!** Open the door carefully. Hot steam can come free.

### labelling Cancellling a washing programme

- Press and hold the start/cancel button for approximately 5 seconds.
  - The start/cancel indicator light goes off.
  - The phase indicator lights starts to flash. The washing programme is cancelled. At this time you can do these steps:
    1. Switch off the appliance.
    2. Set a new washing programme. Fill the detergent dispenser with detergent before you set a new washing programme.

### labelling Interrupting a washing programme

Open the door.

- The programme stops.
- Close the door.
- The programme continues from the point of interruption.

### labelling Setting and starting a washing programme with delay start

1. Set a washing programme.

2. Press the delay start button.
  - The delay start indicator light comes on.
3. Press the start/cancel button.
  - The countdown of the delay start starts.
  - The phase indicator lights go off.

When the countdown is completed, the washing programme automatically starts.

- The delay start indicator light goes off.
- The phase indicator light comes on.

**i** Do not open the door during the countdown to prevent interruption of the countdown. When you close the door again, the countdown continues from the point of interruption.

### Cancelling a delay start:

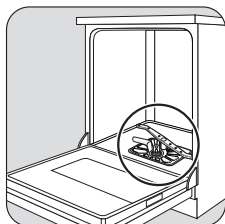
1. Press and hold the start/cancel button for approximately 5 seconds.
  - The start/cancel indicator light and delay start indicator light go off.

## Care and cleaning

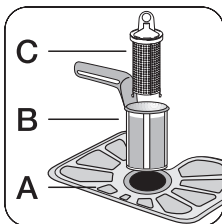
**!** **Warning!** Switch the appliance off before you clean the filters.

### Cleaning the filters

**Important!** Do not use the appliance without the filters. Make sure that the installation of the filters is correct. Incorrect installation will cause unsatisfactory washing results and damage to the appliance.



**1**



**2**

Fully clean the filters A, B and C below running water.

– The phase indicator lights start to flash.

2. Press the start/cancel button to start the washing programme.

### End of the washing programme

Switch off the appliance in these conditions:

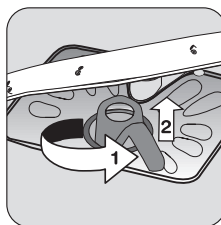
- The appliance stops automatically.
- The end indicator light comes on.

For better drying results, keep the door ajar for some minutes before you remove the dishes.

Let the dishes cool down before you remove them from the appliance. Hot dishes are easily damaged.

### Removing the load

- First remove items from the lower basket, then from the upper basket.
- There can be water on the sides and door of the appliance. Stainless steel becomes cool more quickly than the dishes.



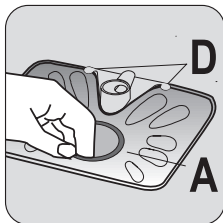
**3**

To remove filters B and C, turn the handle approximately 1/4 anticlockwise.

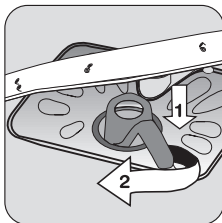


**4**

Remove the flat filter A from the bottom of the appliance.



**5** Put the flat filter A in the bottom of the appliance. Install the flat filter correctly under the two guides D.



**6** Put the filter system in position. To lock the filter system, turn the handle clockwise until it locks in position.

**Important!** Do not remove the spray arms.

## What to do if...

The appliance does not start or stops during operation.

If the holes in the spray arms become clogged, remove remaining parts of soil with a cocktail stick.

### External cleaning

Clean the external surfaces of the appliance and control panel with a damp soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, scouring pads or solvents (acetone, trichloroethylene etc...).

### Frost precautions

**!** **Caution!** Do not install the appliance where the temperature is below 0 °C. The manufacturer is not responsible for damage because of frost.

If not possible, empty the appliance and close the door. Disconnect the water inlet hose and remove water from the water inlet hose.

If there is a fault, first try to find a solution to the problem yourself. If you cannot find a solution to the problem yourself, contact the Service Force Centre.

Fault code and malfunction	Possible cause and solution
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continuous flash of the start/cancel indicator light</li> <li>• 1 flash of the end indicator light</li> </ul> <p>The dishwasher does not fill with water</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The water tap is blocked or furred with limescale. Clean the water tap.</li> <li>• The water tap is closed. Open the water tap.</li> <li>• The filter in the water inlet hose is blocked. Clean the filter.</li> <li>• The connection of the water inlet hose is not correct. The hose can be kinked or squashed. Make sure that the connection is correct.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continuous flash of the start/cancel indicator light</li> <li>• 2 flashes of the end indicator light</li> </ul> <p>The dishwasher will not drain</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is a blockage in the sink spigot. Clean the sink spigot.</li> <li>• The connection of the water drain hose is not correct. The hose can be kinked or squashed. Make sure that the connection is correct.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• continuous flash of the start/cancel indicator light</li> <li>• 3 flashes of the end indicator light</li> </ul> <p>The anti-flood device operates</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Close the water tap and contact your local Service Force Centre.</li> </ul>

Fault code and malfunction	Possible cause and solution
The programme does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>The appliance door is not closed. Close the door.</li> <li>Mains plug is not connected in. Put in the mains.</li> <li>The fuse has blown out in the household fuse box. Replace the fuse.</li> <li>Delay start is set. Cancel the delay start to start the programme immediately.</li> </ul>

After the check, switch on the appliance. The programme continues from the point of interruption. If the malfunction shows again, contact your Service Force Centre. These data are necessary to help you quickly and correctly:

- Model (Mod.)
- Product number (PNC)

- Serial number (S.N.)
- For these data, refer to the rating plate.  
Write the necessary data here:  
Model description : .....  
Product number : .....  
Serial number : .....

The cleaning results are not satisfactory	
The dishes are not clean	<ul style="list-style-type: none"> <li>The selected washing programme is not applicable for the type of load and soil.</li> <li>The baskets are loaded incorrectly so that water cannot reach all surfaces.</li> <li>Spray arms do not turn freely because of incorrect arrangement of the load.</li> <li>The filters are dirty or not correctly installed.</li> <li>The quantity of detergent is too little or missing.</li> </ul>
Limescales particles on the dishes	<ul style="list-style-type: none"> <li>The salt container is empty.</li> <li>The water softener is adjusted on a wrong level.</li> <li>The salt container cap is not closed correctly.</li> </ul>
The dishes are wet and dull	<ul style="list-style-type: none"> <li>No rinse aid has been used.</li> <li>The rinse aid dispenser is empty.</li> </ul>
There are streaks, milky spots or a bluish coating on glasses and dishes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Decrease the rinse aid dosage.</li> </ul>
Dry water drop signs on glasses and dishes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Increase rinse aid dosage.</li> <li>The detergent can be the cause.</li> </ul>


## Technical data

Dimensions	Width	59,6 cm
	Height	81,8-87,8 cm
	Depth	57,5 cm



Electrical connection - Voltage - Overall power - Fuse	Information on the electrical connection is given on the rating plate on the inner edge of the dishwasher door.	
Water supply pressure	Minimum	0,05 MPa (0,5 bar)
	Maximum	0,8 MPa (8 bar)
Capacity	12 place settings	

## Environment concerns

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by

markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Discard the packaging materials in the applicable container at the community waste disposal facilities.

 **Warning!** To discard the appliance, follow the procedure:

- Pull the mains plug out of the socket.
- Cut off the mains cable and mains plug and discard them.
- Discard the door catch. This prevents the children to close themselves inside the appliance and endanger their lives.

## Installation

 **Warning!** Make sure that mains plug is disconnected from the mains socket during installation.

**Important!** Obey the instructions in the enclosed template to:

- Build-in the appliance.
- Install the furniture panel.
- Connect to the water supply and drain.

Install the appliance under a counter (kitchen worktop or sink).

If a repair is necessary, the appliance must be easily accessible for the engineer.

Put the appliance adjacent to a water tap and a drain.

For the venting of the dishwasher only water fill, water drain and power supply cable openings are necessary.

The dishwasher has adjustable feet to allow the adjustment of the height.

Make sure that the water inlet hose, the drain hose and the supply cable are not kinked or squashed, when you insert the machine.

### Attaching the appliance to the adjacent units

Make sure that the counter below which you attach the appliance is a safe structure (adjacent kitchen units, cabinets, wall).

### Adjusting the level of the appliance

Make sure that the appliance is level to close and seal the door correctly. If the level of the appliance is correct, the door does not catch on the sides of the cabinet. If the door does not close correctly, loosen or tighten the adjustable feet until the appliance is level.

# Water connection

## Water inlet hose

Connected the appliance to a hot (max. 60°) or cold water supply.

If the hot water comes from alternative sources of energy that are more environmentally friendly (e.g. solar or photovoltaic panels and aeolian), use a hot water supply to decrease energy consumption.

Connect the inlet hose to a water tap with an external thread of 3/4".

**Caution!** Do not use connection hoses from an old appliance.

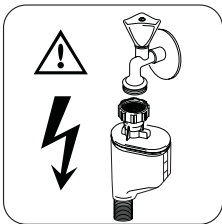
The water pressure must be in the limits (refer to the chapter 'Technical data'). Make sure that the local water authority gives you the average mains pressure in your area.

Make sure that there are no kinks in the water inlet hose and that the water inlet hose is not squashed or entangled. Turn the inlet hose to the left or the right to suit the installation. Fit the locknut correctly to prevent water leaks.

**Caution!** Do not connect the appliance to new pipes or pipes that are not used for a long time. Let the water run for some minutes, then connect the inlet hose.

## Water inlet hose with safety valve

The water inlet hose is a double-walled and has an inner mains cable and a safety valve. The water inlet hose is under pressure only while the water is running. If there is a leak in the water inlet hose, the safety valve interrupts the running water.

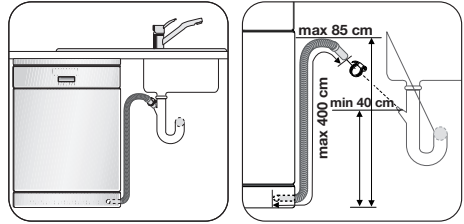


**Warning!** Dangerous voltage

Be careful when you connect the water inlet hose:

- Do not put the water inlet hose or the safety valve in water.
- If the water inlet hose or the safety valve is damaged, immediately disconnect the mains plug from the mains socket.
- Only let the Service Force Centre replace the water inlet hose with safety valve.

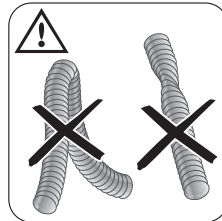
## Drain hose



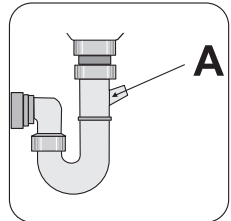
1

2

Connect the water drain hose to the sink spigot.



3



4

The internal diameter must not be smaller than the diameter of the hose.

If you connect the water drain hose to a trap spigot under the sink, remove the plastic membrane (A). If you do not remove the membrane, remaining food can cause a blockage in the drain hose spigot.

**Caution!** Make sure that the water couplings are tight to prevent water leakage.

# Electrical connection

**Warning!** The manufacturer is not responsible if you do not follow these safety precautions.

Ground the appliance according to safety precautions.

Make sure that the rated voltage and type of power on the rating plate agree with the voltage and the power of the local power supply.

Always use a correctly installed shockproof socket.

Do not use multi-way plugs, connectors and extension cables. There is a risk of fire.

Do not replace the mains cable yourself. Contact the Service Force Centre.

Make sure that the mains plug is accessible after installation.

Do not pull the mains cable to disconnect the appliance.

Always pull the mains plug.

## Sommaire

Consignes de sécurité _____	32	Sélection et départ d'un programme de lavage ___	41
Bandeau de commande _____	33	Entretien et nettoyage _____	42
Programmes de lavage _____	34	En cas d'anomalie de fonctionnement _____	43
Utilisation de l'appareil _____	35	Caractéristiques techniques _____	44
Réglage de l'adoucisseur d'eau _____	36	En matière de protection de l'environnement ___	44
Utilisation du sel régénérant _____	37	Installation _____	45
Utilisation du liquide de rinçage _____	37	Raccordement à l'arrivée d'eau _____	45
Rangement des couverts et de la vaisselle _____	38	Branchement électrique _____	46
Utilisation du produit de lavage _____	40		

Sous réserve de modifications



## Consignes de sécurité

**i** Pour votre sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil, lisez attentivement ce manuel avant l'installation et l'utilisation. Conservez ces instructions à proximité de l'appareil. Les utilisateurs doivent connaître parfaitement le fonctionnement et les fonctions de sécurité de l'appareil.

### Utilisation réglementaire

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Ce lave-vaisselle est conçu pour laver la vaisselle et les ustensiles de cuisine pouvant être lavés en machine.
- N'utilisez pas de solvants dans votre appareil. Ceux-ci pourraient provoquer une explosion !
- Les couteaux et autres ustensiles pointus ou tranchants doivent être placés dans le panier à couverts avec la pointe vers le bas. ou posez-les en position horizontale dans le panier supérieur.
- N'utilisez que des produits (sel, produit de lavage, liquide de rinçage) spécifiques pour lave-vaisselle.
- Évitez d'ouvrir la porte pendant que l'appareil fonctionne : une vapeur brûlante peut s'en échapper. Risque de brûlures !
- Ne sortez pas la vaisselle du lave-vaisselle avant la fin du cycle de lavage.
- Lorsque le programme est terminé, débranchez l'appareil et fermez le robinet d'arrivée d'eau.
- Cet appareil ne peut être entretenu et réparé que par un technicien autorisé, exclusivement avec des pièces d'origine.

- N'essayez en aucun cas de réparer le lave-vaisselle vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des blessures ou le mauvais fonctionnement du lave-vaisselle. Contactez votre service après vente. Exigez des pièces d'origine.

### Sécurité générale

- Les personnes (y compris les enfants) qui souffrent de capacités mentales, physiques et sensorielles réduites ou qui ne se sont pas familiarisées avec le mode de fonctionnement de l'appareil, ne doivent pas l'utiliser. Elles doivent être surveillées ou dirigées par une personne responsable de leur sécurité.
- Respectez les consignes de sécurité du fabricant du détergent pour éviter les brûlures aux yeux, à la bouche et la gorge.
- Ne buvez pas l'eau du lave-vaisselle. Des résidus de produit de lavage peuvent rester dans l'appareil.
- Fermez toujours la porte de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pour empêcher tout risque de blessure ou de chute accidentelle.
- Ne vous asseyez pas ou ne montez pas sur la porte ouverte.

### Sécurité enfants

- Seuls les adultes doivent utiliser cet appareil. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Rangez les emballages hors de la portée des enfants. Ils présentent un risque de suffocation.
- Rangez les détergents dans un endroit sûr. Veillez à ce que les enfants ne touchent pas les produits de lavage.

- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil quand la porte est ouverte.

## Installation

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne branchez pas un appareil endommagé. Si nécessaire, contactez le fournisseur.
- Déballez l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Une personne compétente et qualifiée doit prendre en charge l'installation électrique.
- Une personne compétente et qualifiée doit prendre en charge le travail de plomberie.
- Ne modifiez ni les spécifications ni le produit. Risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil.

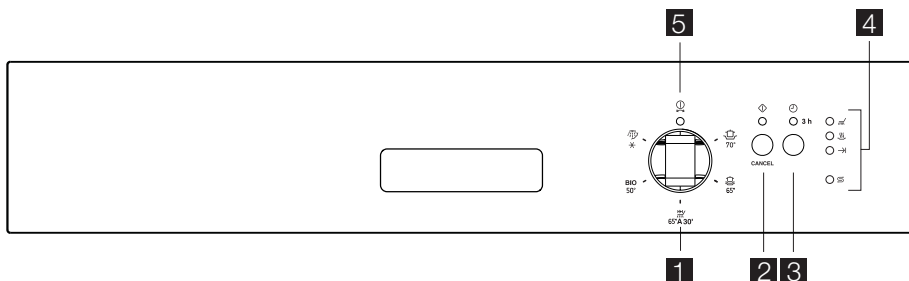
- N'utilisez pas l'appareil :
  - si le câble secteur ou les tuyaux d'eau sont endommagés,
  - si le bandeau de commande, le plan de travail ou la plinthe sont endommagés, si vous pouvez accéder à l'intérieur de l'appareil.

Contactez le service après-vente de votre magasin vendeur.

- Ne percez pas dans les côtés de l'appareil pour ne pas endommager les composants électriques et hydrauliques.

**⚠ Avertissement** Respectez scrupuleusement les consignes données pour les branchements électriques et le raccordement de l'eau.

## Bandeau de commande



- 1 Sélecteur de programme
- 2 Touche Départ/Annulation / (Cancel)
- 3 Touche Départ différé
- 4 Voyants
- 5 Voyant Marche/Arrêt

### Voyants

	Le voyant s'allume quand la phase de lavage ou de rinçage est en cours.
	Le voyant s'allume quand la phase de séchage est en cours.

## Voyants



Le voyant s'allume quand le programme de lavage est terminé. Fonctions auxiliaires :

- Niveau de l'adoucisseur.
- Une alarme se déclenche en cas de défaillance de l'appareil.



1)

Le voyant s'allume quand il faut remplir le réservoir à sel. Consultez le chapitre "Utilisation du sel dans le lave-vaisselle".

Le voyant Sel reste allumé pendant plusieurs heures, mais cela n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil.

1) Le voyant est éteint pendant qu'un programme de lavage est en cours.

### Touche Départ différé

Utilisez la touche Départ différé pour différer l'heure de départ du programme de 3 heures. Reportez-vous au chapitre "Réglage et départ d'un programme de lavage".

### Sélecteur de programme et voyant Marche/Arrêt

- Pour sélectionner un programme de lavage, tournez le sélecteur de programme vers la droite ou la gauche. L'indicateur de programme du sélecteur doit corres-


pondre à l'un des programmes de lavage sur le bandeau de commande.

- Le voyant Marche/Arrêt s'allume (position MARCHE).
- Pour mettre l'appareil à l'arrêt, tournez le sélecteur de programme jusqu'à ce que l'indicateur de programme corresponde au voyant Marche/Arrêt.
- Le voyant Marche/Arrêt s'éteint (position ARRÊT).

## Programmes de lavage

### Programmes de lavage





Programme	Degré de salissure	Type de vaisselle	Description du programme
	Très sale	Vaisselle, couverts, plats et casseroles	Prélavage Lavage principal à 70°C 2 rinçages intermédiaires Rinçage final Séchage
	Moyennement sale	Vaisselle, couverts, plats et casseroles	Prélavage Lavage principal à 65°C 2 rinçages intermédiaires Rinçage final Séchage
	Moyennement ou légèrement sale	Vaisselle et couverts	Lavage principal à 65°C Rinçage final


Programme	Degré de salissure	Type de vaisselle	Description du programme
<b>BIO</b> <sup>2)</sup>	Moyennement sale	Vaisselle et couverts	Prélavage Lavage principal à 50°C 1 rinçage intermédiaire Rinçage final Séchage
	Tous	Charge partielle (à compléter dans la journée)	1 rinçage à froid (pour éviter que les restes d'aliments ne collent). Ce programme n'utilise pas de produit de lavage.

1) Programme de lavage quotidien parfait pour un lave-vaisselle partiellement chargé. Idéal pour une famille de 4 personnes qui souhaite seulement laver la vaisselle et les couverts du dîner et du petit déjeuner.

2) Programme de test des organismes de contrôle. Veuillez consulter la brochure fournie séparément pour connaître les résultats des tests.

## Valeurs de consommation

Programme	Durée du programme (en minutes)	Consommation énergétique (en kWh)	Consommation d'eau (en litres)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
<b>BIO</b>	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

 Ces valeurs changent en fonction de la pression et de la température de l'eau, des variations dans l'alimentation électrique et de la quantité de vaisselle.

## Utilisation de l'appareil

Consultez les instructions suivantes pour chaque étape de la procédure :

- Vérifiez que le niveau de l'adoucisseur d'eau est adapté à la dureté de l'eau de votre région. Le cas échéant, réglez l'adoucisseur.
- Remplissez le réservoir à sel.
- Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.
- Placez les plats et les couverts dans le lave-vaisselle.

- Sélectionnez le programme de lavage qui convient au type de vaisselle et au niveau de salissure.
- Remplissez le distributeur de produit de lavage.
- Démarrez le programme de lavage.

 Si vous utilisez des pastilles, consultez le chapitre "Utilisation du produit de lavage."

## Réglage de l'adoucisseur d'eau

L'adoucisseur d'eau élimine les minéraux et les sels de l'alimentation en eau. Les sels et les minéraux peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil.

La dureté de l'eau est mesurée par échelles équivalentes :

- °dH allemand.
- °TH français.
- mmol/l (millimole par litre – unité internationale de la dureté de l'eau).

- Clarke.

Ajustez l'adoucisseur en fonction de la dureté de l'eau de votre région. Renseignez-vous auprès de la Compagnie locale de distribution des eaux pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre zone d'habitation.

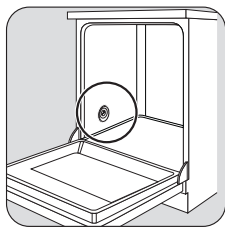
Dureté de l'eau				Réglage de la dureté de l'eau	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manuel	électronique
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>1)</sup>

1) Ne pas approvisionner en sel régénérant.

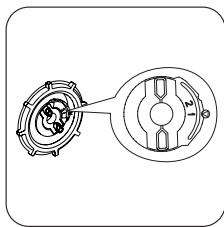
**i** Réglez manuellement et électroniquement l'adoucisseur d'eau.

### Réglage manuel

L'adoucisseur est réglé d'usine sur 2.



**1**



**2**

Réglez le sélecteur sur 1 ou 2.

### Réglage électronique

L'adoucisseur est réglé d'usine sur le niveau 5.

- Appuyez sur la touche Départ/Annulation et maintenez-la appuyée. Tournez le sélecteur de programme vers la droite jusqu'à ce que l'indicateur de programme corresponde au premier programme de lavage sur le bandeau de commande.
  - Relâchez la touche Départ/Annulation lorsque le voyant Marche/Arrêt et le voyant Départ/Annulation clignotent.
    - Le voyant de fin de cycle clignote simultanément pour indiquer le niveau de l'adoucisseur.
- Exemple :**  
5 clignotements, pause, 5 clignotements, pause, etc. = niveau 5
- Chaque pression de la touche Départ/Annulation détermine le niveau suivant.

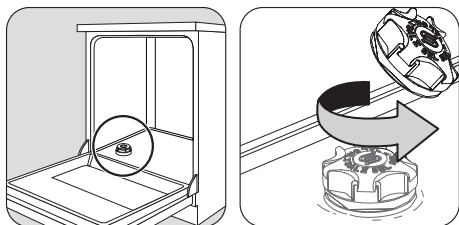


Le voyant Fin vous indique le nouveau niveau.

4. Tournez le sélecteur de programme sur la position Arrêt pour mémoriser l'opération.

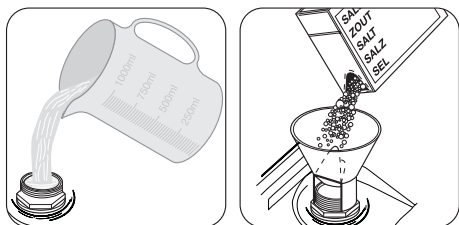
## Utilisation du sel régénérant

**!** **Attention** Utilisez uniquement du sel spécial pour lave-vaisselle. Tout autre type de sel non spécialement étudié pour être utilisé dans un lave-vaisselle, en particulier le sel de cuisine, peut endommager l'adoucisseur d'eau.



1

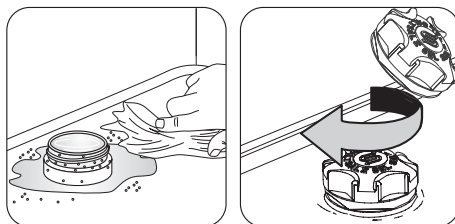
2



3

4

Versez 1 litre d'eau à l'intérieur du réservoir (cette opération est nécessaire uniquement lorsque vous remplissez le réservoir pour la première fois).



5

6

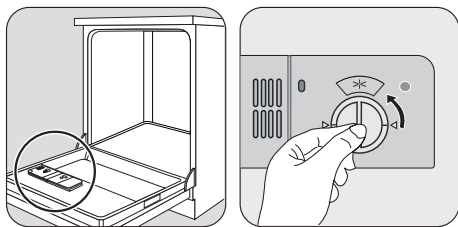
- i** Il est normal que l'eau déborde du réservoir au moment où vous le remplissez de sel.
- i** Assurez-vous qu'il n'y a pas de sel à l'extérieur du compartiment. Le sel demeurant pendant un certain temps sur la surface du réservoir finit par percer le réservoir. Approvisionnez en sel avant de démarrer un programme de lavage complet. Cela évite les problèmes de corrosion dus au sel répandu.

Quand vous réglez électroniquement l'adoucisseur sur le niveau 1, le voyant Sel ne reste pas allumé.

## Utilisation du liquide de rinçage

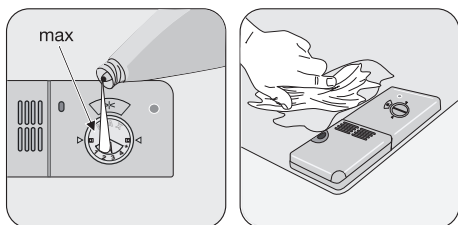
**!** **Attention** N'utilisez que des liquides de rinçage spécifiques pour lave-vaisselle.

Pour remplir le distributeur de liquide de rinçage, procédez comme suit :



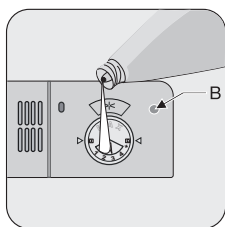
1

2



3

4

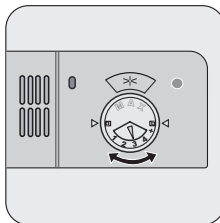


5

Réapprovisionnez lorsque le voyant du distributeur de liquide de rinçage (B) s'éclaire.

**⚠ Attention** Ne remplissez jamais le distributeur de liquide de rinçage avec d'autres produits (par ex. un agent de nettoyage pour lave-vaisselle, un détergent liquide). Vous risqueriez d'endommager l'appareil.

## Réglage du dosage du liquide de rinçage



Le liquide de rinçage est réglé d'usine sur le niveau 3. Pour augmenter ou réduire le dosage, reportez-vous à "En cas d'anomalie de fonctionnement"

## Rangement des couverts et de la vaisselle

### Conseils utiles

**⚠ Attention** Ce lave-vaisselle est conçu pour laver la vaisselle et les ustensiles de cuisine pouvant être lavés en machine.

Tout objet absorbant l'eau (chiffon, éponges de nettoyage, ...) ne doit pas être lavé au lave-vaisselle.

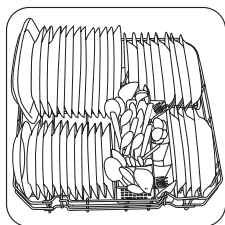
- Avant de charger la vaisselle, veillez à :
  - Enlever tous les restes d'aliments.
  - Laisser tremper les casseroles au fond desquelles adhèrent des restes d'aliments brûlés ou attachés.
- Lorsque vous chargez la vaisselle et les couverts :
  - Chargez les articles creux tels que tasses, verres et casseroles, etc. en les retournant.

- Assurez-vous que l'eau ne s'accumule pas dans un creux ou dans un fond bombé.
- Assurez-vous que la vaisselle et les couverts ne soient pas insérés les uns dans les autres, ou ne se chevauchent.
- Assurez-vous que les couverts et la vaisselle ne recouvrent pas d'autres ustensiles.
- Vérifiez que les verres ne se touchent pas pour éviter qu'ils ne se brisent.
- Placez les petites pièces dans le panier à couverts.
- La vaisselle en plastique et les poêles en matériau antiadhésif tendent à retenir les gouttes d'eau. Ces articles ne seront pas séchés aussi bien que les articles en porcelaine et en acier.

- Placez les articles légers (bols,...) dans le panier supérieur. Disposez-les de façon à ce qu'ils ne puissent se retourner.

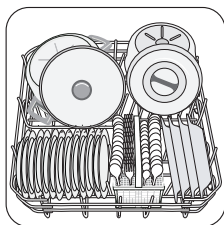
**!** **Attention** Assurez-vous que la vaisselle et les couverts n'entravent pas la rotation du bras d'aspersion avant de lancer un programme de lavage.

**!** **Avertissement** Fermez toujours la porte après avoir chargé ou déchargé l'appareil. Une porte ouverte est source de danger.

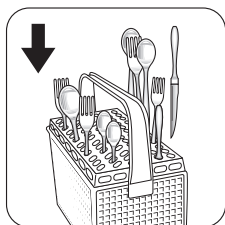


**1**

Placez les plats et les grands couvercles autour du panier inférieur.

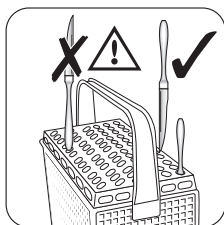


**2**

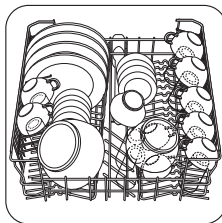


**1**

**i** Utilisez le séparateur à couverts. Si la taille et la forme des couverts ne le permettent pas, retirez le séparateur.

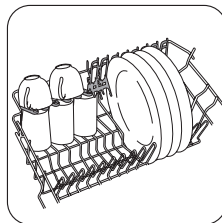


**2**



**1**

L'eau doit atteindre toutes les surfaces des articles.



**2**

Pour les articles de plus grande dimension, rabattez les supports pour tasses vers le haut.

**i** Les assiettes doivent être placées dans la partie arrière du panier supérieur. Inclinez-les vers l'avant.

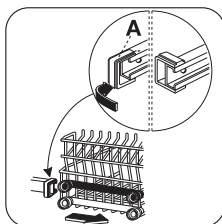
### Réglage de la hauteur du panier supérieur

Si vous placez des plats de grande dimension dans le panier inférieur, verrouillez d'abord le panier supérieur dans sa position la plus haute.

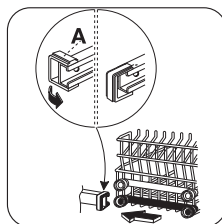
**!** **Avertissement** Réglez la hauteur avant de charger le panier supérieur.

Hauteur maximale de la vaisselle dans :

	panier supérieur	panier inférieur
position la plus haute	20 cm	31 cm
position la plus basse	24 cm	27 cm



**1**



**2**

Pour régler en hauteur le panier supérieur, procédez comme suit :

1. Tournez les butées avant (A) vers l'extérieur.
2. Sortez le panier.

3. Glissez le panier en position haute ou basse (selon vos besoins).
4. Remplacez les butées avant (A) dans leur position d'origine.

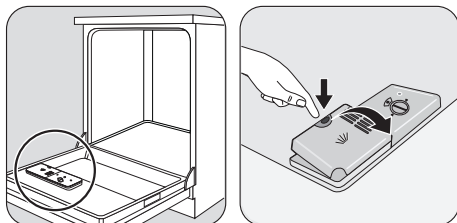
**!** **Attention** Si le panier est en position haute, ne placez pas de tasses sur les supports pour tasses.

## Utilisation du produit de lavage

**i** Utilisez uniquement des produits de lavage (poudre, liquide ou en pastilles) spécialement conçus pour une utilisation au lave-vaisselle. Veuillez respecter les indications du fabricant figurant sur l'emballage :

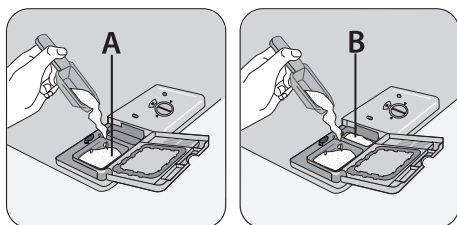
- Le dosage recommandé par le fabricant.
- Les consignes de stockage.

**🌿** En utilisant la quantité de produit de lavage strictement nécessaire, vous contribuerez à la protection de l'environnement.



**1**

**2**

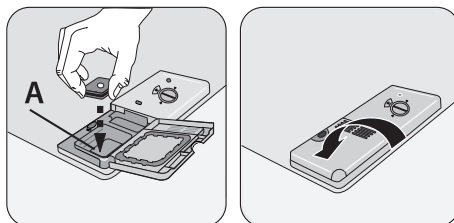


**3**

Versez le détergent dans le distributeur (A).

**4**

Si vous sélectionnez un programme de lavage avec pré-lavage, versez une dose supplémentaire dans le compartiment (B).



**5**

**6**

## Produits de lavage en pastilles

Placez une pastille dans le compartiment (A). Ces produits combinent les fonctions :

- de produit de lavage
- de liquide de rinçage
- de sel régénérant. Ils peuvent contenir d'autres substances selon le type de pastille utilisé.

Si vous utilisez des produits de lavage en pastille, procédez comme suit :

1. Vérifiez que ces produits de lavage sont appropriés au degré de dureté de l'eau d'alimentation. Consultez à cet effet les instructions du fabricant.
2. Réglez le niveau le plus bas de la dureté de l'eau et du produit de rinçage.

**i** Il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir de sel et le distributeur de liquide de rinçage.


**Si les résultats de séchage ne sont pas satisfaisants, procédez comme suit :**

1. Remplissez le distributeur de liquide de rinçage.
2. Réglez le dosage du liquide de rinçage sur le niveau 2.

**Si vous souhaitez réutiliser des produits de lavage traditionnels :**

1. Approvisionnez de nouveau le réservoir de sel et le distributeur de liquide de rinçage.
2. Réglez la position maximale du degré de dureté de l'eau.


3. Effectuez un programme normal sans charger l'appareil.
4. Réglez ensuite le degré de dureté de l'eau en fonction de la dureté de l'eau de votre région. Reportez-vous au chapitre "Réglage de l'adoucisseur d'eau".
5. Réglez le dosage du liquide de rinçage.


 Le produit de lavage se dissout avec une rapidité qui diffère selon la marque. Certaines pastilles ne donnent pas le meilleur résultat possible avec des programmes de lavage courts. Utilisez des programmes de lavage longs lorsque vous utilisez les pastilles afin d'éliminer complètement le détergent.


## Sélection et départ d'un programme de lavage

Pour sélectionner et lancer un programme de lavage, procédez comme suit :

1. Fermez la porte.
2. Tournez le sélecteur pour choisir votre programme. Reportez-vous au chapitre "Programmes de lavage".
  - Le voyant Marche/Arrêt s'allume.
  - Le voyant de phase du programme correspondant clignote.
3. Appuyez sur la touche Départ/Annulation.
  - Le programme démarre automatiquement.
  - Le voyant Départ/Annulation s'allume.
  - Au moment du démarrage du programme, seul le voyant de la phase en cours reste allumé.

 Il n'est désormais plus possible de modifier le programme en cours. Vous devez pour cela, annuler le programme.

 **Avertissement** Annulez ou interrompez un programme de lavage uniquement si cela est absolument nécessaire.

 **Attention** Ouvrez la porte avec précaution. Une vapeur chaude peut s'échapper de l'appareil.

### Annulation d'un programme

- Appuyez sur la touche Départ/Annulation et maintenez-la appuyée pendant environ 5 secondes.
  - Le voyant Départ/Annulation s'éteint.
  - Les voyants de phase clignotent.

Le programme est annulé.

À ce stade, vous pouvez procéder comme suit :

1. Mettez l'appareil à l'arrêt.
2. Sélectionnez un autre programme de lavage. Vérifiez qu'il y a du produit de lavage dans le distributeur correspondant si vous souhaitez sélectionner un nouveau programme de lavage.

### Interruption d'un programme

Ouvrez la porte.


- Le programme s'arrête. Fermez la porte.
- Le programme reprend à partir du moment de l'interruption.

### Réglage et démarrage d'un programme de lavage avec départ différé

1. Sélectionnez un programme de lavage.
2. Appuyez sur la touche Départ différé.
  - Le voyant Départ différé s'allume.
3. Appuyez sur la touche Départ/Annulation.
  - Le décompte du départ différé démarre automatiquement.
  - Les voyants de phase s'éteignent.

Lorsque le décompte est terminé, le programme de lavage démarre automatiquement.

- Le voyant Départ différé s'éteint.
- Le voyant de phase s'allume.

 L'ouverture de la porte interrompt le décompte. Lorsque vous refermez la porte, le décompte reprend là où il a été interrompu.

### Annulation du départ différé :

1. Appuyez sur la touche Départ/Annulation et maintenez-la appuyée pendant environ 5 secondes.
  - Les voyants Départ/Annulation et Départ différé s'éteignent.
  - Les voyants de phase clignotent.
2. Appuyez sur la touche Départ/Annulation pour lancer le programme.

### Fin d'un programme de lavage

Mettez l'appareil à l'arrêt de la façon suivante :

- L'appareil s'arrête automatiquement.
- Le voyant Fin s'allume.

Pour laisser refroidir la vaisselle et améliorer le processus de séchage, laissez la porte du lave-vaisselle entrouverte

et attendez quelques minutes avant de décharger la vaisselle.

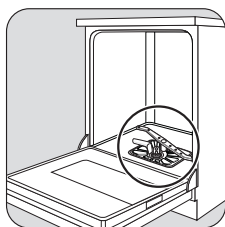
Attendez que la vaisselle refroidisse avant de la retirer du lave-vaisselle. La vaisselle encore chaude est sensible aux chocs.

## Entretien et nettoyage

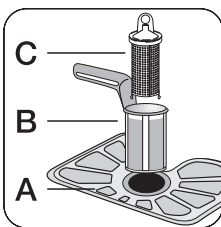
**⚠ Avertissement** Mettez l'appareil à l'arrêt avant de procéder au nettoyage des filtres.

### Nettoyage des filtres

**Important** N'utilisez pas l'appareil sans les filtres. Contrôlez que les filtres sont correctement installés. Si les filtres ne sont pas correctement installés, les performances de lavage peuvent être compromises et l'appareil pourrait être endommagé.

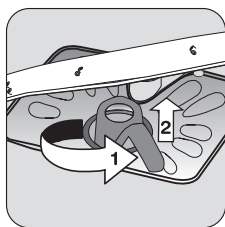


1



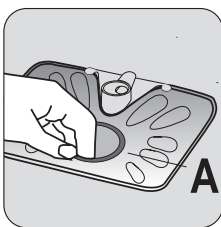
2

Nettoyez soigneusement les filtres A, B et C sous l'eau courante.



3

Pour retirer les filtres B et C, tournez la poignée d'environ  $\frac{1}{4}$  de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

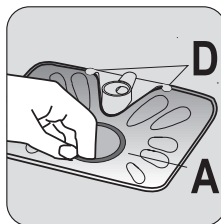


4

Retirez le filtre plat (A) du fond de la cuve.

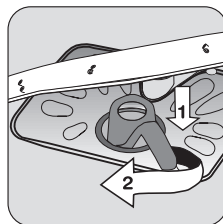
### Déchargement du lave-vaisselle

- Déchargez d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur.
- Les côtés et la porte de l'appareil peuvent être mouillés. L'acier inox refroidit plus rapidement que la vaisselle.



5

Réinstallez le filtre plat (A) dans le fond de la cuve. Veillez à ce qu'il soit bien installé sous les deux rails (D).



6

Mettez le système de filtrage en place. Bloquez-les en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

**Important** Ne retirez pas les bras d'aspersion.

Si les orifices des bras d'aspersion sont bouchés, éliminez les résidus de salissure à l'aide d'un cure-dent.

### Nettoyage extérieur

Nettoyez les surfaces externes de l'appareil, de même que le bandeau de commande, à l'aide d'un chiffon doux humide. Utilisez uniquement des produits nettoyants neutres. N'utilisez aucun produit abrasif, éponges à récureur ou solvants (acétone, trichloroéthylène etc).

### Précautions en cas de gel

**⚠ Attention** N'installez pas l'appareil dans une pièce où la température descend au-dessous de 0 °C. Le fabricant n'est pas responsable des dommages encourus à cause du gel.

Si cela est impossible, videz l'appareil et fermez la porte. Débranchez le tuyau d'arrivée d'eau et videz-la.

## En cas d'anomalie de fonctionnement

L'appareil ne démarre pas ou ne s'arrête pas.  
Certaines anomalies de fonctionnement peuvent dépendre d'opérations d'entretien non correctes ou d'oubli et

peuvent être résolues à l'aide des indications fournies dans le tableau, sans faire appel au Service après-vente. Si l'anomalie persiste, contactez le Service après-vente.

Code d'erreur et anomalie de fonctionnement	Cause possible et solution
<ul style="list-style-type: none"><li>le voyant Départ/Annulation clignote de façon continue</li><li>1 clignotement du voyant de fin de cycle</li></ul> <p>Le lave-vaisselle n'est pas approvisionné en eau</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le robinet d'arrivée d'eau est obstrué ou incrusté de tartre. Nettoyez le robinet d'arrivée d'eau.</li><li>Le robinet d'arrivée d'eau est fermé. Ouvrez le robinet d'arrivée d'eau.</li><li>Le filtre situé dans le tuyau d'arrivée d'eau est bouché. Nettoyez le filtre.</li><li>Le tuyau d'arrivée d'eau n'a pas été installé correctement. Le tuyau est plié ou écrasé. Vérifiez le raccordement.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>le voyant Départ/Annulation clignote de façon continue</li><li>2 clignotements du voyant de fin de cycle</li></ul> <p>Le lave-vaisselle ne vidange pas</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Le robinet de l'évier est bouché. Nettoyez le robinet de l'évier.</li><li>Le tuyau de vidange n'a pas été installé correctement. Le tuyau est plié ou écrasé. Vérifiez le raccordement.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>le voyant Départ/Annulation clignote de façon continue</li><li>3 clignotements du voyant de fin de cycle</li></ul> <p>Le système de sécurité anti-débordement s'est déclenché</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>Fermez le robinet d'arrivée d'eau et contactez le service après-vente.</li></ul>
<p>Le programme ne démarre pas</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>La porte de l'appareil n'est pas fermée. Fermez la porte.</li><li>La prise du câble d'alimentation électrique de l'appareil n'est pas branchée. Insérez la fiche dans la prise secteur.</li><li>Le fusible a grillé dans la boîte à fusibles. Remplacez le fusible.</li><li>La fonction Départ différé est sélectionnée. Annulez le Départ différé pour démarrer le programme immédiatement.</li></ul>

Après avoir effectué ces contrôles, mettez l'appareil en fonctionnement. Le programme reprend là où il a été interrompu. Si l'anomalie se reproduit, contactez le service après-vente.

Les informations suivantes sont nécessaires pour une aide rapide et adaptée :

- Modèle (Mod.)
  - Référence produit (PNC)
  - Numéro de série (S.N.)
- Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique située sur l'appareil.  
Inscrivez les informations ici :

Description du modèle : .....  
Référence du produit : .....

Numéro de série : .....


### Les résultats de lavage sont insatisfaisants

La vaisselle n'est pas propre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vous n'avez pas sélectionné le programme approprié.</li><li>• La vaisselle est disposée de manière telle à empêcher l'eau d'atteindre toutes les surfaces. Ne surchargez pas les paniers.</li><li>• La rotation des bras d'aspersion est entravée par de la vaisselle mal rangée.</li><li>• Les filtres sont encrassés ou mal installés.</li><li>• La quantité de détergent est insuffisante ou le distributeur de détergent n'a pas été approvisionné.</li></ul>
Des dépôts de tartre sont présents sur la vaisselle	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le compartiment de sel est vide.</li><li>• Le niveau de l'adoucisseur d'eau est mal réglé.</li><li>• Le bouchon du compartiment de sel n'est pas vissé correctement.</li></ul>
La vaisselle est mouillée et terne	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vous n'avez pas utilisé de liquide de rinçage.</li><li>• Le distributeur de liquide de rinçage est vide.</li></ul>
Les verres et la vaisselle présentent des rayures, des taches blanches ou un film bleuâtre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réduisez le dosage du liquide de rinçage.</li></ul>
Des gouttes d'eau ont séché sur les verres et la vaisselle	<ul style="list-style-type: none"><li>• Augmentez le dosage du liquide de rinçage.</li><li>• Il se peut que le détergent en soit la cause.</li></ul>

## Caractéristiques techniques

Dimensions	Largeur	59,6 cm
	Hauteur	81,8-87,8 cm
	Profondeur	57,5 cm
Branchement électrique - Tension - Puissance totale - Fusible	Les informations concernant le branchement électrique figurent sur la plaque signalétique apposée sur le bord intérieur de la porte du lave-vaisselle.	
Pression de l'eau d'alimentation	Minimale	0,05 MPa (0,5 bar)
	Maximale	0,8 MPa (8 bar)
Capacité	12 couverts	

## En matière de protection de l'environnement

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).

En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre

sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum.

Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Tous les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les composants en plastique sont identifiables




grâce aux sigles >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les matériaux d'emballage dans le conteneur approprié du centre de collecte des déchets de votre commune.

 **Avertissement** Pour mettre l'appareil au rebut, procédez de la manière suivante :

- Débranchez l'appareil.
- Coupez le câble secteur et la prise ; jetez-les.
- Éliminez le verrou de la porte. Ainsi, les enfants ne peuvent pas s'enfermer dans l'appareil et mettre leur vie en danger.

## Installation

 **Avertissement** Avant toute intervention sur le lave-vaisselle, il est nécessaire de débrancher l'appareil.

**Important** Respectez les instructions fournies lors de :

- La mise en place de la machine.
- L'installation du panneau de façade.
- Le branchement à l'arrivée et à l'évacuation d'eau.

Installation sous un plan de travail ou un évier

Si une réparation est nécessaire, l'appareil doit rester facilement accessible au technicien.

Placez l'appareil à proximité d'un robinet d'arrivée d'eau et d'un dispositif d'évacuation d'eau.

Outre les ouvertures prévues pour le passage des tuyaux d'alimentation d'eau, de vidange et du câble d'alimentation, aucune autre ouverture de ventilation du lave-vaisselle n'est requise.

Le lave-vaisselle incorpore des pieds permettant le réglage en hauteur de l'appareil.

Lors de l'encastrement de l'appareil dans le meuble, veillez à ce que le tuyau d'arrivée d'eau, le tuyau de vidange et le câble d'alimentation ne soient ni entortillés, ni pliés, ni écrasés.

### Fixation

Veillez à ce que l'élément sous lequel l'appareil est logé soit correctement fixé à une structure fixe (éléments de meubles de cuisine adjacents, murs).

### Mise à niveau de l'appareil

Assurez-vous que l'appareil est à niveau pour que la porte se ferme correctement. Si l'appareil n'est pas à niveau, la porte ne se fermera pas correctement. Dans ce cas, vissez ou dévissez les pieds de l'appareil jusqu'à ce qu'il soit à niveau.


## Raccordement à l'arrivée d'eau

### Tuyau d'arrivée d'eau

Branchez l'appareil à une arrivée d'eau chaude (max. 60°) ou d'eau froide.

Si l'eau chaude est produite à partir de sources énergétiques alternatives plus respectueuses de l'environnement (par ex. panneaux solaires ou photovoltaïques et énergie éolienne), utilisez un raccordement à l'eau chaude pour réduire la consommation énergétique.


Raccordez le tuyau d'alimentation à un robinet d'eau à filetage pour tuyau 3/4".

 **Attention** N'utilisez pas des tuyaux provenant d'anciens appareils.

La pression de l'eau doit se situer dans les limites indiquées (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques"). Renseignez-vous auprès de la Compagnie locale de distribution des eaux pour connaître la pression d'alimentation moyenne de votre région.

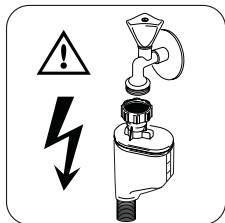
Veillez à ce que le tuyau d'arrivée d'eau ne soit pas enroulé, écrasé ou enchevêtré.

Orientez le tuyau d'arrivée d'eau vers la gauche ou la droite, selon vos besoins. Fixez correctement le contre-écrou pour éviter toute fuite d'eau.

 **Attention** Ne raccordez pas l'appareil au moyen de tuyaux neufs ou de tuyaux ayant peu servi. Faites s'écouler l'eau pendant quelques minutes avant de brancher le tuyau d'arrivée d'eau.

### Tuyau d'arrivée d'eau avec soupape de sûreté

Le tuyau d'arrivée d'eau est à double paroi et contient un câble et une soupape de sûreté. Le tuyau d'arrivée d'eau est sous pression uniquement lorsque l'eau s'écoule. Si le tuyau d'arrivée d'eau fuit au cours de cette opération, la soupape de sûreté interrompt l'écoulement de l'eau.

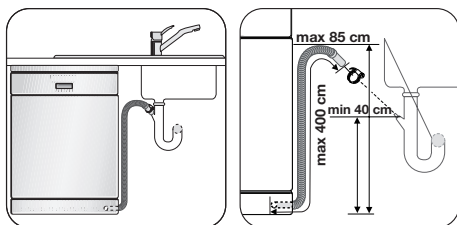


**⚠ Avertissement** Ten-  
sion dangereuse

Faites attention au moment d'installer le tuyau d'arrivée d'eau :

- N'immergez pas le tuyau d'arrivée d'eau ou la soupape de sécurité dans l'eau.
- Si le tuyau d'arrivée d'eau ou la soupape de sûreté est endommagé, débranchez immédiatement le câble d'alimentation électrique de la prise murale.
- Le remplacement du tuyau d'arrivée d'eau avec soupape de sécurité relève de la compétence exclusive du service après vente.

### Tuyau de vidange

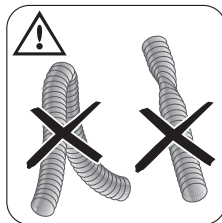


**1**  
Raccordez le tuyau de vi-  
dange au robinet de sortie  
de l'évier.

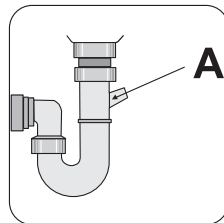
**2**

### Branchement électrique

**⚠ Avertissement** Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non-respect de ces mesures de sécurité.  
Mettez l'appareil à la terre conformément aux instructions. Assurez-vous que la tension nominale et le type d'alimentation indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de l'alimentation locale. Utilisez toujours une prise à l'épreuve des chocs.



**3**



**4**

Le diamètre intérieur ne doit pas être inférieur au diamètre du tuyau d'évacuation.

Lorsque vous raccordez le tuyau de vidange à un embout du siphon sous l'évier, n'oubliez pas d'enlever toute la membrane en plastique (A). Si vous oubliez d'enlever toute la membrane, les particules d'aliments risquent de s'accumuler avec le temps et de boucher l'embout du tuyau de vidange du lave-vaisselle.

**⚠ Attention** Vérifiez l'étanchéité des raccords.

N'utilisez pas des multiprises, des adaptateurs ou des rallonges. Ils présentent un risque d'incendie.  
Ne remplacez pas le câble secteur vous-même. Contactez le service après-vente de votre magasin vendeur.  
Assurez-vous que la prise est accessible après l'installation.  
Ne tirez pas sur le câble secteur pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la prise.

# Inhalt

Sicherheitshinweise	47	Auswählen und Starten eines Spülprogramms	55
Bedienblende	48	Reinigung und Pflege	57
Spülprogramme	49	Was tun, wenn ...	57
Verwendung des Geräts	50	Technische Daten	59
Einstellen des Wasserenthärters	51	Umwelttipps	59
Gebrauch von Salz für Geschirrspüler	52	Gerät aufstellen	60
Gebrauch von Klarspülmittel	52	Wasseranschluss	60
Laden von Besteck und Geschirr	53	Elektrischer Anschluss	61
Gebrauch von Spülmittel	54		

Änderungen vorbehalten



## Sicherheitshinweise

**i** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, um Gefahren zu vermeiden und einen korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in der Nähe des Geräts auf, auch wenn Sie dieses anderswo aufstellen. Wenn Sie das Gerät verkaufen, geben Sie dem Käufer die Bedienungsanleitung mit. Jeder, der dieses Gerät benutzt, sollte mit der Bedienung und den Sicherheitsmerkmalen vertraut sein.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Verwendung im Haushalt bestimmt.
- Spülen Sie in diesem Gerät ausschließlich spülmaschinengeeignete Haushaltsutensilien.
- Geben Sie keine Lösungsmittel in das Gerät. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.
- Ordnen Sie Messer und andere spitze Gegenstände mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb ein. Oder legen Sie sie horizontal in den Oberkorb.
- Verwenden Sie ausschließlich Markenreinigungsprodukte für Geschirrspüler (Spülmittel, Salz, Klarspüler).
- Wenn Sie die Tür öffnen, während das Gerät in Betrieb ist, kann heißer Dampf austreten. In diesem Fall besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Nehmen Sie vor dem Ende des Spülprogramms nichts aus dem Geschirrspüler.
- Wenn das Spülprogramm beendet ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und schließen Sie den Wasserhahn.
- Das Gerät darf nur von einem Servicetechniker einer autorisierten Kundendienststelle repariert werden. Da-

bei dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.

- Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen auszuführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden. Wenden Sie sich in jedem Fall an Ihren Kundendienst.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf von Erwachsenen oder Kindern mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Wissen und Erfahrung nicht benutzt werden. Solche Personen müssen von einer Person beaufsichtigt oder bei der Bedienung des Geräts angeleitet werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers, um Verätzungen an Augen, Mund oder Kehlkopf zu vermeiden.
- Trinken Sie kein Wasser aus dem Geschirrspüler. Es können Spülmittelrückstände darin zurückbleiben.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, halten Sie die Tür geschlossen, damit es nicht zu Unfällen kommt, weil jemand darüber stolpert.
- Setzen oder stellen Sie sich nie auf die offene Tür.

### Kindersicherheit

- Nur Erwachsene dürfen dieses Gerät bedienen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, so dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

- Bewahren Sie alle Reinigungsmittel an einem sicheren Ort auf. Achten Sie darauf, dass Reinigungsmittel nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Halten Sie Kinder vom geöffneten Geschirrspüler fern.

## Installation

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Transport nicht beschädigt wurde. Schließen Sie ein beschädigtes Gerät nicht an. Wenden Sie sich bei Bedarf an den Hersteller.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.
- Der elektrische Anschluss muss von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.
- Die Wasseranschlüsse müssen von einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.
- Nehmen Sie weder technische noch anderweitige Modifikationen am Gerät vor. Andernfalls besteht Unfallgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.

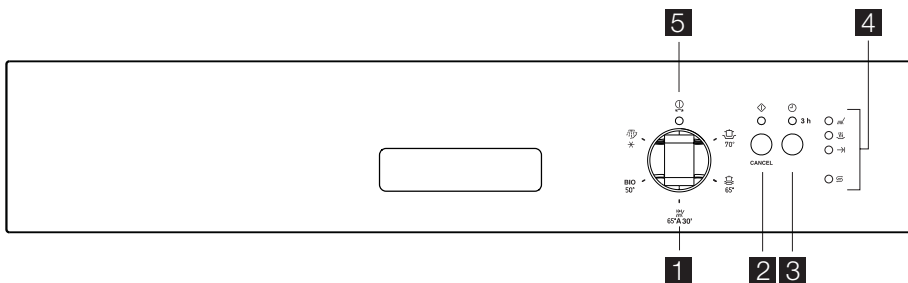
- Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - wenn das Netzkabel oder die Wasserschläuche beschädigt sind,
  - wenn die Bedienblende, die Abdeckung oben oder der Sockel beschädigt sind, so dass das Innere des Geräts freiliegt.

Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Kundendienst.

- Bohren Sie keine Löcher ins Gehäuse des Geräts. Andernfalls könnten hydraulische oder elektrische Bauteile beschädigt werden.



**⚠️ Warnung!** Beachten Sie genau sämtliche Anweisungen zu den elektrischen und den Wasseranschlüssen.

## Bedienblende




- 1 Programmwähler
- 2 Start-/Abbruch-Taste (Cancel)
- 3 Zeitvorwahl-Taste
- 4 Kontrolllampe
- 5 Ein/Aus-Betriebsanzeige

### Kontrolllampen

	Die Kontrolllampe leuchtet während der Reinigungsphase oder der Klarspülphase.
	Die Kontrolllampe leuchtet während der Trockenphase.

## Kontrolllampen

→	Die Kontrolllampe leuchtet, wenn das Spülprogramm zu Ende ist. Zusatzfunktionen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einstellung des Wasserenthärters.</li> <li>• Alarm bei einer Störung des Geräts.</li> </ul>
 1)	Die Kontrolllampe leuchtet auf, wenn der Salzbehälter aufgefüllt werden muss. Siehe Kapitel "Verwendung von Geschirrspülsalz". Die Salzkontrolllampe kann nach dem Nachfüllen von Salz noch einige Stunden leuchten. Dies hat jedoch keine unerwünschte Auswirkung auf den Gerätebetrieb.

1) Die Kontrolllampe ist aus, während ein Spülprogramm läuft.

### Zeitvorwahl-Taste

Verwenden Sie diese Taste, um den Start eines Spülprogramms um 3 Stunden zu verzögern. Siehe Kapitel "Auswahl und Start eines Spülprogramms".

### Programmwähler und Ein/Aus-Betriebsanzeige

- Drehen Sie den Programmwähler zum Einstellen eines Spülprogramms im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn. Die Referenzmarkierung am Pro-

grammwähler muss auf eins der Spülprogramme auf der Bedienblende zeigen.

- Die Ein/Aus-Betriebsanzeige leuchtet auf (Position EIN).
- Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Programmwähler, bis die Referenzmarkierung auf die Ein/Aus-Betriebsanzeige zeigt.
- Die Ein/Aus-Betriebsanzeige erlischt (Position AUS).

## Spülprogramme

### Spülprogramme





Programm	Grad der Verschmutzung	Spülgut	Programmbeschreibung
	Stark verschmutzt	Geschirr, Besteck, Töpfe, Pfannen	Vorspülgang Hauptspülgang bis zu 70 °C 2 Zwischenspülgänge Klarspülgang trocknen
	Normal verschmutzt	Geschirr, Besteck, Töpfe, Pfannen	Vorspülgang Hauptspülgang bis zu 65 °C 2 Zwischenspülgänge Klarspülgang trocknen
 1)	Normal/leicht verschmutzt	Geschirr und Besteck	Hauptspülgang bis zu 65 °C Klarspülgang

Programm	Grad der Verschmutzung	Spülgut	Programmbeschreibung
<b>BIO</b> <sup>2)</sup>	Normal verschmutzt	Geschirr und Besteck	Vorspülgang Hauptspülgang bis zu 50 °C 1 Zwischenspülgang Klarspülgang trocknen
	Beliebig	Teilweise beladen (weitere Spülgut soll im Lauf des Tages noch hinzukommen)	1 Kaltspülgang (damit die Speiserückstände nicht festkleben). (Für dieses Programm ist kein Reinigungsmittel erforderlich).

1) Dies ist das ideale tägliche Spülprogramm für eine 4-köpfige Familie, die lediglich das Frühstücksgeschirr samt Besteck spülen möchte.

2) Testprogramm für Testinstitute. Die Testdaten finden Sie auf dem mitgelieferten separaten Infoblatt.

## Verbrauchswerte

Programm	Programmdauer (in Minuten)	Energieverbrauch (kWh)	Wasserverbrauch (in Litern)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
<b>BIO</b>	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

 Die Verbrauchswerte sind Richtwerte, die je nach dem Druck und der Temperatur des Wassers, den

Schwankungen in der Stromversorgung und der Geschirrmenge variieren können.

## Verwendung des Geräts

Bitte halten Sie sich für die folgenden Schritte genau an die Anweisung:

- Überprüfen Sie, ob der Wasserenthärter (Weichwasserbereiter) korrekt auf den Härtegrad des Wassers in Ihrer Region eingestellt ist. Stellen Sie den Wasserenthärter bei Bedarf auf die richtige Stufe ein.
- Füllen Sie den Salzbehälter mit Geschirrspülsalz.
- Füllen Sie den Klarspüldosierer mit Klarspüler.
- Ordnen Sie Geschirr und Besteck in den Geschirrspüler ein.

- Stellen Sie je nach Spülgut und Verschmutzungsgrad das passende Spülprogramm ein.
- Füllen Sie den Spülmittelbehälter mit der passenden Menge an Spülmittel.
- Starten Sie das Spülprogramm.

 Wenn Sie Reinigertabletten verwenden, siehe das Kapitel "Gebrauch von Spülmitteln".

# Einstellen des Wasserenthärterers

Der Wasserenthärter entfernt Mineralien und Salze aus dem Spülwasser. Andernfalls könnten sich die Mineralien und Salze nachteilig auf die Funktion des Geräts auswirken.

Die Wasserhärte wird in unterschiedlichen, aber gleichwertigen Einheiten gemessen:

- Deutsche Wasserhärtegrade (dH°).
- Französische Wasserhärtegrade (°TH).

- mmol/l (Millimol pro Liter - internationale Einheit für Wasserhärtegrade).

- Clarke-Werte.

Stellen Sie den Wasserenthärter auf den Wasserhärtegrad in Ihrer Region ein. Bei Bedarf erfahren Sie den Härtegrad bei Ihrem Wasserversorger.

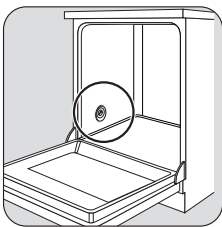
Wasserhärte				Einstellung des Wasserenthärterers	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke-Werte	Manuell	Elektronisch
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>1)</sup>

1) Kein Salz erforderlich.

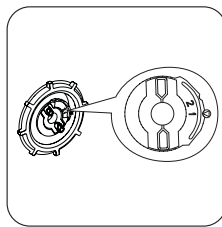
**i** Sie müssen den Wasserenthärter manuell und elektronisch einstellen.

## Manuelle Einstellung

Werkseitig ist das Gerät auf Stufe 2 eingestellt.



**1**



**2**

Stellen Sie den Schalter auf Stufe 1 oder 2.

## Elektronische Einstellung

**Werkseitig ist der Wasserenthärter auf Stufe 5 eingestellt.**

1. Halten Sie die Start-/Abbruch-Taste gedrückt. Drehen Sie den Programmwähler im Uhrzeigersinn, bis die Referenzmarkierung auf das erste Spülprogramm auf der Bedienblende zeigt.
2. Lassen Sie die Start-/Abbruch-Taste los, wenn die Ein/Aus-Betriebsanzeige und die Start-/Abbruch-Kontrolllampe zu blinken beginnen.

– Gleichzeitig blinkt die Kontrolllampe "Programmende" und zeigt damit die Einstellung des Wasserenthärterers an.

### Beispiel:

5 Blinksignale, Pause, 5 Blinksignale, Pause usw... = Stufe 5

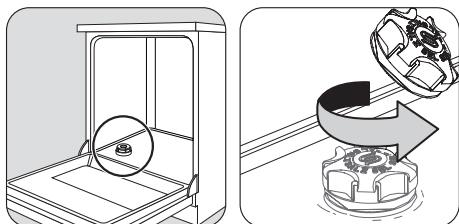
3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste einmal, um die Einstellung des Wasserenthärterers um eine Stufe zu erhöhen.

Die Kontrolllampe "Programmende" zeigt die neue Einstellung an.

4. Drehen Sie den Programmwähler in die Ausschaltposition, um die Einstellung zu speichern.

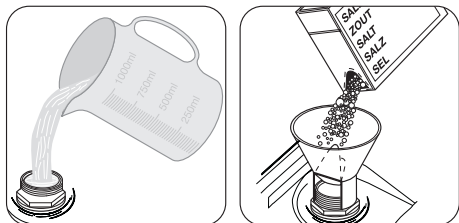
## Gebrauch von Salz für Geschirrspüler

**! Vorsicht!** Verwenden Sie nur Spezi­alsalz für Geschirrspüler. Die Verwendung von Salzarten, die nicht für Geschirrspüler geeignet sind, führt zur Beschädigung des Wasserenthär­ters.



1

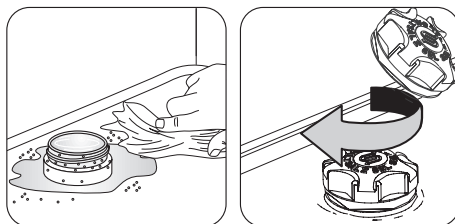
2



3

4

Füllen Sie den Salzbehälter mit 1 Liter Wasser (nur vor der ersten Benutzung).



5

6

**i** Es ist normal, dass beim Befüllen mit Salz Wasser aus dem Salzbehälter überläuft.

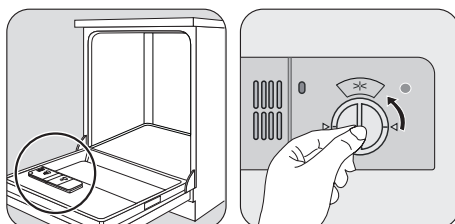
**i** Vergewissern Sie sich, dass sich kein verschüttetes Salz außerhalb des Salzbehälters befindet. Wenn Salz einige Zeit lang auf der Oberfläche des Behälters verbleibt, wird dieser beschädigt. Es empfiehlt sich, unmittelbar nach dem Befüllen des Salzbehälters ein Spülprogramm zu starten. Auf diese Weise wird Korrosion durch verschüttetes Salz verhindert.

Wenn Sie den Wasserenthärter elektronisch auf Stufe 1 einstellen, leuchtet die Salzkontrolllampe nicht mehr.

## Gebrauch von Klarspülmittel

**! Vorsicht!** Verwenden Sie ausschließlich Markenklarspülmittel für Geschirrspüler.

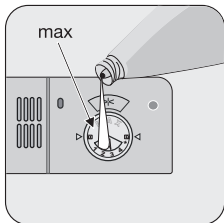
Füllen Sie den Klarspüldosierer, wie im Folgenden gezeigt:



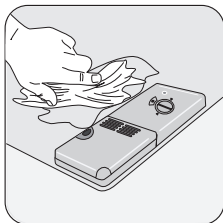
1

2

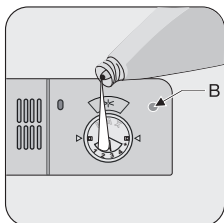




3



4

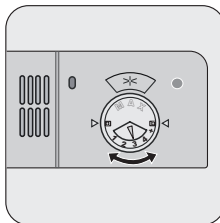


5

Füllen Sie den Klarspül-dosierer auf, wenn die An-zeige für den Klarspüler (B) durchsichtig wird.

**⚠ Vorsicht!** Füllen Sie nie andere Produkte (Reini-gungsmittel für Geschirrspüler, Flüssigreiniger) in den Behälter für Klarspüler. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

## Einstellung des Klarspüldosierers



Der Regler am Klarspül-dosierer ist werkseitig auf Stufe 3 eingestellt. Erläuterungen zum Ein-stellen einer höheren oder niedrigeren Stufe finden Sie unter "Was tun, wenn...".

## Laden von Besteck und Geschirr

### Hilfreiche Hinweise und Tipps

**⚠ Vorsicht!** Spülen Sie in diesem Gerät ausschließlich spülmaschinengeeignete Haushaltsutensilien.

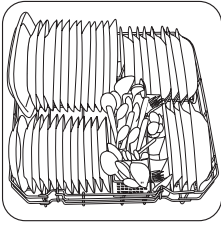
Spülen Sie in diesem Gerät keine Wasser absorbierenden Gegenstände (Schwämme, Geschirrtücher usw.).

- Bevor Sie Geschirr und Besteck ins Gerät einordnen, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Entfernen Sie alle Essensreste und sonstigen grö- ßeren Partikel.
  - Weichen Sie angebrannte Reste in Pfannen, Töpfen usw. ein.
- Achten Sie beim Einordnen von Geschirr und Besteck auf Folgendes:
  - Ordnen Sie Hohlgefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfan- nen) mit der Öffnung nach unten ein.
  - Achten Sie darauf, dass sich kein Wasser in Höl- lungen oder Vertiefungen sammeln kann.
  - Achten Sie darauf, dass Geschirr- und Besteckteile nicht ineinander zu liegen kommen.
  - Achten Sie darauf, dass Geschirr- und Besteckteile nicht übereinander zu liegen kommen.

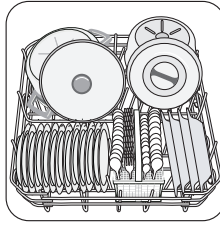
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht be- rühren.
- Ordnen Sie kleine Gegenstände in den Besteckkorb ein.
- Auf Kunststoffgegenständen und Pfannen mit Anti- haftbeschichtung sammeln sich oftmals Wassertrop- fen. Diese Art Geschirr trocknet deshalb schlechter als Porzellan oder Edelstahl.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände in den Oberkorb ein. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen kön- nen.

**⚠ Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass sich die Sprüharms ungehindert bewegen können, bevor Sie ein Spülprogramm starten.

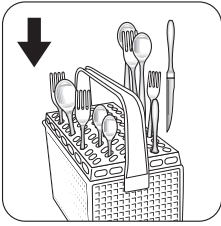
**⚠ Warnung!** Schließen Sie immer die Tür, nachdem Sie etwas ins Gerät eingeordnet oder herausgenommen haben. Eine offene Tür stellt stets ein Unfallrisiko dar.



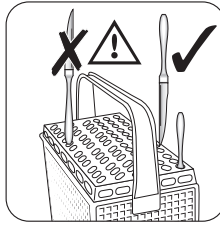
**1**  
Ordnen Sie Servierplatten und große Deckel am Rand des Unterkorbs an.



**2**

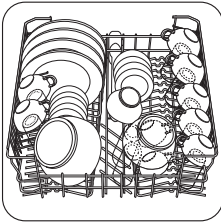


**1**



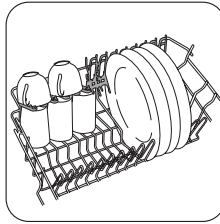
**2**

**i** Verwenden Sie das Besteckgitter. Entfernen Sie das Besteckgitter nur dann, wenn Sie es wegen der Abmessungen von Besteckteilen nicht verwenden können.



**1**

Ordnen Sie das Spülgut so ein, dass das Wasser alle Oberflächen erreichen kann.



**2**

Klappen Sie die Tassenablagen zum Einordnen höherer Gegenstände nach oben.

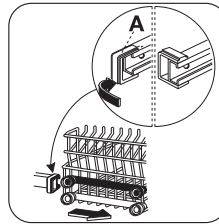
**i** Ordnen Sie Teller in den hinteren Teil des Oberkorbs ein. Neigen Sie sie nach vorn.

### Höhenverstellung des Oberkorbs

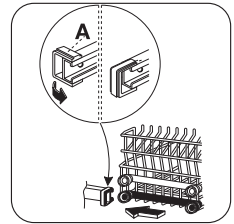
Wenn Sie sehr große Teller oder Servierplatten in den Unterkorb einordnen wollen, müssen Sie gegebenenfalls die Höhe des Oberkorbs verstellen.

**! Warnung!** Nehmen Sie die Höhenverstellung vor dem Beladen des Oberkorbs vor.

Maximale Geschirrhöhe im:		
	Oberkorb	Unterkorb
Obere Position	20 cm	31 cm
Untere Position	24 cm	27 cm



**1**



**2**

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Höhe des Oberkorbs zu ändern:


1. Ziehen Sie die vorderen Anschläge (A) des Oberkorbs nach außen ab.
2. Ziehen Sie den Korb heraus.
3. Setzen Sie den Korb in der oberen oder unteren Position wieder ein.
4. Bringen Sie die vorderen Anschläge (A) wieder an der ursprünglichen Stelle an.

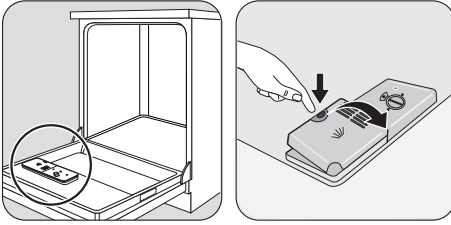
**! Vorsicht!** Wenn sich der Oberkorb in der oberen Position befindet, stellen Sie keine Tassen auf die Tassenablagen.

## Gebrauch von Spülmittel

**i** Verwenden Sie ausschließlich Spülmittel (Pulver, Flüssigspülmittel oder Geschirrspüler-Tabs) speziell für Geschirrspüler. Richten Sie sich nach den Angaben auf der Verpackung:

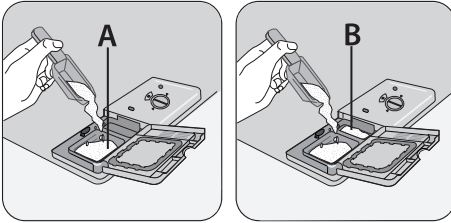
- Vom Hersteller empfohlene Dosierung.
- Empfehlungen für die Lagerung.

 Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Spülmittelmenge, um die Umweltbelastung möglichst gering zu halten.



1

2

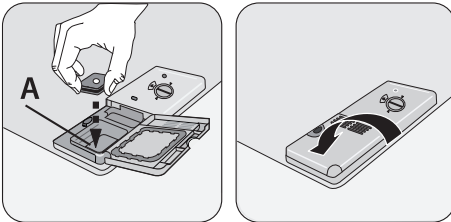


3

4

Füllen Sie den Spülmittelbehälter (A) mit Spülmittel.

Geben Sie bei einem Spülprogramm mit Vorspülgang zusätzlich etwas Spülmittel ins Vorspülfach (B).



5

6

## Verwendung von Geschirrspüler-Tabs

Legen Sie Geschirrspüler-Tabs in den Spülmittelbehälter (A) ein.

## Auswählen und Starten eines Spülprogramms

Gehen Sie zum Auswählen und Starten eines Spülprogramms folgendermaßen vor:


1. Schließen Sie die Tür.

Geschirrspüler-Tabs enthalten:

- Spülmittel
- Klarspüler
- weitere Reinigungsmittel.

Gehen Sie bei Geschirrspüler-Tabs folgendermaßen vor:

1. Verwenden Sie passende Geschirrspüler-Tabs für den Wasserhärtegrad in Ihrer Region. Beachten Sie dazu die Herstellerangaben.
2. Stellen Sie den Wasserenthärter und den Klarspüldosierer auf die niedrigste Stufe ein.


 Der Salzbehälter und der Klarspüldosierer müssen nicht aufgefüllt werden.

**Gehen Sie bei nicht zufriedenstellenden Trocknungsergebnissen folgendermaßen vor:**

1. Füllen Sie den Klarspüldosierer mit Klarspüler.
2. Stellen Sie den Klarspüldosierer auf Stufe 2 ein.


**Wenn Sie wieder Spülmittel in Pulverform verwenden wollen:**


1. Füllen Sie den Salzbehälter und den Klarspüldosierer.
2. Stellen Sie den Wasserenthärter auf die höchste Stufe ein.
3. Führen Sie ein Spülprogramm ohne Geschirr aus.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter ein. Siehe den Abschnitt 'Einstellung des Wasserenthärters'.
5. Stellen Sie den Klarspüldosierer ein.


 Spülmittel unterschiedlicher Marken lösen sich unterschiedlich schnell auf. Einige Geschirrspüler-Tabs erbringen bei kurzen Spülprogrammen keine optimalen Ergebnisse. Wählen Sie lange Spülprogramme, wenn Sie Geschirrspüler-Tabs verwenden, damit sich das Spülmittel vollständig auflösen kann.

2. Stellen Sie das Spülprogramm durch Drehen des Programmwählers ein. Siehe den Abschnitt 'Spülprogramme'.
  - Die Ein/Aus-Betriebsanzeige leuchtet auf.

- Die Kontrolllampe für die einzelnen Spülgänge beginnt zu blinken.
3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste.
    - Das Spülprogramm beginnt automatisch.
    - Die Start-/Abbruch-Kontrolllampe leuchtet auf.
    - Wenn das Programm beginnt, leuchtet nur noch die Kontrolllampe für den laufenden Spülgang.

 Wenn ein Spülprogramm bereits läuft, können Sie kein anderes Programm wählen. Brechen Sie das Spülprogramm stattdessen ab.

 **Warnung!** Sie sollten ein Spülprogramm nur dann abbrechen oder unterbrechen, wenn es unbedingt notwendig ist.

 **Vorsicht!** Öffnen Sie die Tür vorsichtig. Es könnte heißer Dampf austreten.

### Abbrechen eines Spülprogramms

- Halten Sie die Start-/Abbruch-Taste ca. 5 Sekunden lang gedrückt.
  - Die Start-/Abbruch-Kontrolllampe erlischt.
  - Die Kontrolllampen für die einzelnen Spülgänge beginnen zu blinken.

Damit ist das Spülprogramm abgebrochen.

Nun haben Sie folgende Möglichkeiten:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Wählen Sie ein neues Spülprogramm.  
Füllen Sie den Spülmittelbehälter mit Spülmittel, bevor Sie ein neues Spülprogramm einstellen.

### Unterbrechen eines Spülprogramms

Öffnen Sie die Tür.

- Das Programm stoppt.  
Schließen Sie die Tür.
- Das Programm wird ab der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde.


### Einstellung und Start eines Spülprogramms mit Zeitvorwahl

1. Wählen Sie ein Programm.
2. Drücken Sie die Zeitvorwahl-Taste.
  - Die Kontrolllampe der Zeitvorwahl beginnt zu leuchten.

3. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste.
  - Der Ablauf der Zeitvorwahl beginnt.
  - Die Kontrolllampen für die einzelnen Spülgänge erlöschen.

Nach Ablauf der Zeitvorwahl startet das Spülprogramm automatisch.

- Die Kontrolllampe der Zeitvorwahl erlischt.
- Die Kontrolllampe des Spülgangs leuchtet auf.

 Öffnen Sie die Tür während des Ablaufs der Zeitvorwahl nicht, um eine Unterbrechung der Zeitvorwahl zu verhindern. Nachdem Sie die Tür wieder geschlossen haben, läuft die Zeitvorwahl ab dem Unterbrechungszeitpunkt weiter ab.

### So löschen Sie die Zeitvorwahl:

1. Halten Sie die Start-/Abbruch-Taste ca. 5 Sekunden lang gedrückt.
  - Die Start-/Abbruch-Kontrolllampe und die Kontrolllampe der Zeitvorwahl erlöschen.
  - Die Kontrolllampen für die einzelnen Spülgänge beginnen zu blinken.
2. Drücken Sie die Start-/Abbruch-Taste, um das Spülprogramm zu starten.

### Ende des Spülprogramms

Schalten Sie das Gerät in folgenden Fällen aus:

- Nachdem es automatisch gestoppt hat.
- Wenn die Kontrolllampe "Programmende" aufleuchtet. Damit das Spülgut besser trocknet, öffnen Sie die Tür des Geschirrspülers einen Spalt breit und warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Spülgut entnehmen. Lassen Sie das Spülgut abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist leicht zu beschädigen.

### Entnehmen des Spülguts

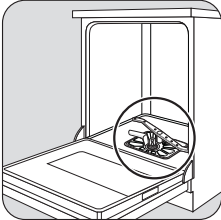
- Nehmen Sie erst das Spülgut aus dem Unterkorb, dann das aus dem Oberkorb heraus.
- An den Innenseiten und der Tür des Geräts kann sich Wasser niederschlagen, denn Edelstahl kühlt schneller ab als Geschirr.

# Reinigung und Pflege

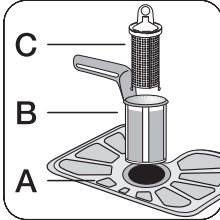
**⚠ Warnung!** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Filter reinigen.

## Filterreinigung

**Wichtig!** Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Filter. Achten Sie darauf, die Filter korrekt einzusetzen. Sind die Filter falsch eingesetzt, spült das Gerät nicht zufriedenstellend und kann beschädigt werden.

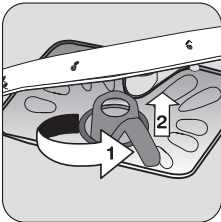


1



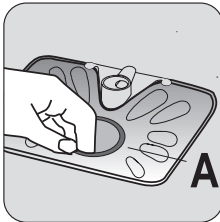
2

Reinigen Sie die Filter A, B und C gründlich unter fließendem Wasser.



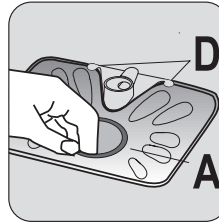
3

Um die Filter B und C herauszunehmen, drehen Sie sie am Griff etwa 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn.



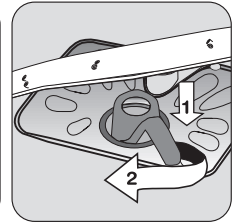
4

Nehmen Sie das Filtersieb A unten aus dem Gerät heraus.



5

Setzen Sie das Filtersieb A nach der Reinigung wieder unten in das Gerät ein. Achten Sie darauf, dass das Filtersieb korrekt unter den beiden Führungen D zu liegen kommt.



6

Setzen Sie das Filtersystem wieder ein. Arretieren Sie das Filtersystem, indem Sie es am Griff im Uhrzeigersinn drehen, bis es einrastet.

**Wichtig!** Nehmen Sie die Sprüharme nicht heraus.

Wenn die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Cocktail-Stick.

## Reinigung der Außenseiten

Reinigen Sie die Außenseiten und die Bedienblende des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch. Verwenden Sie dazu ausschließlich Neutralreiniger. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämmchen oder Lösungsmittel (Azeton, Trichloräthylen usw.)

## Frostschutzmaßnahmen

**⚠ Vorsicht!** Stellen Sie das Gerät nicht an einer Stelle auf, an der die Temperatur unter 0 °C absinken kann. Der Hersteller haftet nicht für Frostschäden.

Wenn eine Aufstellung in frostfreier Umgebung nicht möglich ist, entleeren Sie das Gerät und schließen Sie die Tür. Lösen Sie den Wasserzulaufschlauch und lassen Sie das Wasser aus diesem Schlauch ablaufen.

## Was tun, wenn ...

Das Gerät startet nicht oder stoppt während des Betriebs. Versuchen Sie, die Ursache des Problems herauszufinden und das Problem selbst zu beheben. Wenn Sie das Prob-

lem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Fehlercode und Störung	Mögliche Ursachen und Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> <li>Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig</li> <li>Kontrolllampe "Programmende" blinkt 1-mal</li> </ul> Der Geschirrspüler füllt sich nicht mit Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Wasserhahn ist blockiert oder durch Kalkablagerungen verstopft. Reinigen Sie den Wasserhahn.</li> <li>Der Wasserhahn ist zuge dreht. Drehen Sie den Wasserhahn auf.</li> <li>Der Filter im Wasserzulaufschlauch ist verstopft. Reinigen Sie den Filter.</li> <li>Der Wasserzulaufschlauch ist falsch angeschlossen. Möglicherweise ist der Schlauch geknickt oder gequetscht. Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Schlauchs.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig</li> <li>Kontrolllampe "Programmende" blinkt 2-mal</li> </ul> Der Geschirrspüler pumpt nicht ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Siphon ist verstopft. Reinigen Sie den Siphon.</li> <li>Der Wasserablaufschlauch ist falsch angeschlossen. Möglicherweise ist der Schlauch geknickt oder gequetscht. Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Schlauchs.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Start-/Abbruch-Kontrolllampe blinkt ständig</li> <li>Kontrolllampe "Programmende" blinkt 3-mal</li> </ul> Die Aquasafe-Einrichtung ist ausgelöst	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie den Wasserhahn und wenden Sie sich an den lokalen Kundendienst.</li> </ul>
Das Programm startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Tür des Geräts ist nicht geschlossen. Schließen Sie die Tür.</li> <li>Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.</li> <li>Die Sicherung der Hausinstallation ist durchgebrannt. Tauschen Sie die Sicherung aus.</li> <li>Die Zeitvorwahl ist eingestellt. Brechen Sie die Zeitvorwahl ab, damit das Programm sofort gestartet wird.</li> </ul>

Nachdem Sie das Problem behoben haben, schalten Sie das Gerät wieder ein. Das Programm wird ab der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde. Tritt die Fehlfunktion erneut auf, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Halten Sie folgende Angaben bereit, damit man Ihnen schnell und korrekt helfen kann:

- Modell (Mod.)

- Produktnummer (PNC)

- Seriennummer (S.N.)

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild.

Tragen Sie die Angaben hier ein:

Modell : .....

Produktnummer : .....

Seriennummer : .....


### Das Spülergebnis ist nicht zufriedenstellend.

Das Geschirr ist nicht sauber.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das ausgewählte Spülprogramm ist für das Spülgut und den Verschmutzungsgrad nicht geeignet.</li> <li>• Die Körbe sind falsch beladen, so dass das Wasser nicht alle Oberflächen erreichen kann.</li> <li>• Aufgrund falscher Beladung können sich die Sprüharme nicht drehen.</li> <li>• Die Filter sind verschmutzt oder nicht korrekt installiert.</li> <li>• Das Spülmittel ist zu hoch oder zu niedrig dosiert.</li> </ul>
Auf dem Geschirr befinden sich Kalkablagerungen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Salzbehälter ist leer.</li> <li>• Der Wasserenthärter ist auf eine falsche Stufe eingestellt.</li> <li>• Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen.</li> </ul>
Das Geschirr ist nass und glanzlos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wurde kein Klarspüler verwendet.</li> <li>• Der Klarspüldosierer ist leer.</li> </ul>
Schlieren, Streifen, milchige Flecken oder blau schimmernde Beläge befinden sich auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie weniger Klarspüler.</li> </ul>
Getrocknete Wassertropfen befinden sich auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie mehr Klarspüler.</li> <li>• Die Ursache kann beim Spülmittel liegen.</li> </ul>

## Technische Daten

Abmessungen	Breite	59,6 cm
	Höhe	81,8-87,8 cm
	Tiefe	57,5 cm
Elektrischer Anschluss - Anschlussspannung - Gesamtleistung - Sicherung	Die Daten der elektrischen Anschlusswerte befinden sich auf dem Typenschild am Innenrand der Geschirrspültür.	
Wasserdruck	Minstdruck	0,05 MPa (0,5 bar)
	Höchstdruck	0,8 MPa (8 bar)
Kapazität		12 Maßgedecke


## Umwelttipps

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer

Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


Das Verpackungsmaterial ist umweltfreundlich und recycelbar. Kunststoffteile sind mit internationalen Abkürzungen wie z. B. >PE<, >PS< usw. gekennzeichnet. Entsorgen

Sie das Verpackungsmaterial bitte entsprechend seiner Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

 **Warnung!** Gehen Sie zum Entsorgen des Geräts folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Gerät aufstellen

 **Warnung!** Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker während der Installation des Geräts gezogen ist.

**Wichtig!** Halten Sie sich für folgende Tätigkeiten an die Anweisungen in der beiliegenden Schablone:

- Einbau des Geräts.
- Anbringen der Arbeitsplatte.
- Anschließen des Wasserzulaufs und -ablaufs.

Installation als Einbaugeschirrspüler (unter einer Arbeitsplatte oder einer Spüle).

Falls das Gerät repariert werden muss, muss es für den Techniker leicht zugänglich sein.

Stellen Sie das Gerät in der Nähe eines Wasserhahns und eines Ablaufs auf.

Es sind keine Lüftungsöffnungen für den Geschirrspüler erforderlich, sondern nur Durchführungen für den Wasserzulauf- und den Wasserablaufschlauch und für das Netzkabel.

## Wasseranschluss

### Wasserzulaufschlauch

Schließen Sie das Gerät an einen Heißwasseranschluss (max. 60 °C) oder einen Kaltwasseranschluss an.

Wenn Sie Ihr Heißwasser mithilfe umweltfreundlicher, alternativer Energiequellen (z. B. Solar- oder Photovoltaikanlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

Schließen Sie den Zulaufschlauch an einen Wasserhahn mit einem 3/4"-Außengewinde an.

 **Vorsicht!** Verwenden Sie keinen Zulaufschlauch von einem älteren Gerät.

Der Wasserdruck muss innerhalb der Toleranzwerte liegen (siehe den Abschnitt "Technische Daten"). Informieren Sie sich bei Ihrem Wasserversorger über den durchschnittlichen Wasserdruck in Ihrer Region.

- Schneiden Sie Netzkabel und Netzstecker ab und entsorgen Sie beides.
- Entfernen Sie die Türverriegelung. Dadurch verhindern Sie, dass sich Kinder aus Versehen im Inneren des Geräts einsperren und in Lebensgefahr geraten.

Der Geschirrspüler ist mit höhenverstellbaren Füßen ausgestattet.

Vergewissern Sie sich vor dem Einbau des Geräts, dass der Wasserzulauf- und der Wasserablaufschlauch sowie das Netzkabel weder geknickt noch gequetscht werden.

### Einpassen des Geräts an bzw. zwischen die angrenzenden Küchenmöbel


Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsplatte, unter die der Geschirrspüler eingeschoben wird, ordnungsgemäß und sicher (an benachbarten Küchenschränken/-möbeln, Wänden usw.) befestigt ist.

### Ausrichten des Geräts

Achten Sie darauf, dass das Gerät waagrecht ausgerichtet ist, damit die Tür dicht und sicher schließt. Ist das Gerät nicht waagrecht ausgerichtet, schließt die Tür an den Seiten nicht richtig. Wenn die Tür nicht korrekt schließt, richten Sie das Gerät durch Anziehen oder Lockern der Stellfüße waagrecht aus.

Achten Sie darauf, dass der Wasserzulaufschlauch nicht geknickt oder gequetscht wird oder sich irgendwo verfängt.

Der Zulaufschlauch kann nach rechts oder links verlegt werden, um die Installation zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass die Klemmmutter korrekt sitzt, damit kein Wasser austreten kann.

 **Vorsicht!** Schließen Sie das Gerät nicht an neue oder lange nicht mehr benutzte Leitungen an.

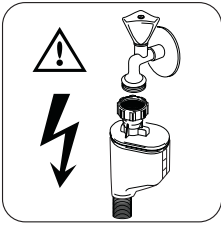
Lassen Sie das Wasser ein paar Minuten laufen und schließen Sie dann den Zulaufschlauch an.

### Wasserzulaufschlauch mit Sicherheitsventil

Der doppelwandige Wasserzulaufschlauch verfügt über ein innenliegendes Netzkabel und ein Sicherheitsventil. Der Wasserzulaufschlauch steht nur während der Versorgung des Geschirrspülers unter Druck. Wenn der Was-



serzulaufschlauch undicht ist, unterbricht das Sicherheitsventil die Wasserversorgung.

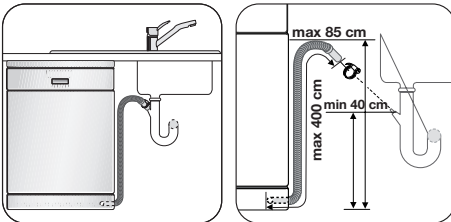


**! Warnung!** Gefährliche Spannung

Gehen Sie sorgfältig vor, wenn Sie den Wasserzulaufschlauch anschließen:

- Tauchen Sie den Wasserzulaufschlauch oder das Sicherheitsventil nicht in Wasser.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn der Wasserzulaufschlauch oder das Sicherheitsventil beschädigt ist.
- Lassen Sie den Wasserzulaufschlauch mit Sicherheitsventil nur durch den Kundendienst auswechseln.

### Ablaufschlauch



**1**

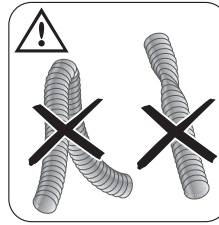
Schließen Sie den Ablaufschlauch an den Siphon an.

**2**

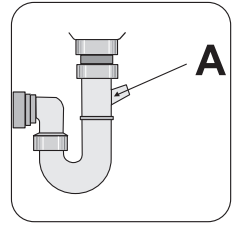
### Elektrischer Anschluss

**! Warnung!** Der Hersteller haftet nicht für Schäden aufgrund der Nichtbeachtung folgender Sicherheitshinweise.

Erden Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und -frequenz in Ihrer Region mit den auf dem Typenschild angegebenen Anschlusswerten übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät unbedingt an eine sachgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.



**3**



**4**

Der Innendurchmesser des Siphons muss mindestens genauso groß sein wie der Durchmesser des Schlauchs. Wenn der Ablaufschlauch an einen Siphon unter einem Spülbecken angeschlossen wird, muss die Kunststoffmembran (A) entfernt werden. Falls Sie die Kunststoffmembran nicht entfernen, kann der Siphon durch Nahrungsreste verstopfen.

**! Vorsicht!** Vergewissern Sie sich, dass alle Wasseranschlüsse vollkommen dicht sind, damit kein Wasser austreten kann.

Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, Steckverbinder oder Verlängerungskabel. Andernfalls besteht Feuergefahr.  
Tauschen Sie das Netzkabel nicht selbst aus. Wenden Sie sich dafür an den Kundendienst.

Wählen Sie eine Netzsteckdose, die auch nach der Installation des Geräts noch zugänglich ist.  
Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät vom Netzstrom trennen möchten. Ziehen Sie dazu immer direkt am Netzstecker.

# Índice

Informações de segurança	63	Seleccionar e iniciar um programa de lavagem	71
Painel de controlo	64	Manutenção e limpeza	72
Programas de lavagem	65	O que fazer se...	73
Utilização da máquina	66	Dados técnicos	75
Regular o amaciador da água	66	Preocupações ambientais	75
Utilização do sal para máquinas de lavar loiça	67	Instalação	75
Utilização do abrillantador	68	Ligação à rede de abastecimento de água	76
Carregar pratos e talheres	69	Ligação eléctrica	77
Utilização do detergente	70		

Sujeito a alterações sem aviso prévio



## Informações de segurança

**i** Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

### Utilização correcta

- O aparelho foi concebido exclusivamente para utilização doméstica.
- Utilize apenas o aparelho para utensílios domésticos que são aplicáveis para máquinas de lavar loiça.
- Não coloque solventes no aparelho. Perigo de explosão.
- Coloque as facas e todas as peças com pontas afiadas no cesto dos talheres com a ponta virada para baixo. Caso contrário, coloque numa posição horizontal no cesto superior.
- Utilize apenas produtos específicos para máquinas de lavar loiça (detergente, sal, abrillantador).
- Se abrir a porta enquanto o aparelho está em funcionamento, o vapor quente pode escapar. Perigo de queimaduras na pele.
- Não retire a loiça da máquina antes do final do programa de lavagem.
- Quando o programa de lavagem estiver concluído, desligue a ficha da tomada e feche a torneira de água.
- Apenas um técnico de assistência autorizado pode reparar este aparelho. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

- Não execute reparações sozinho para evitar ferimentos e danos na máquina. Contacte sempre o centro de assistência.

### Segurança geral

- A máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Cumpra as instruções de segurança do fabricante do detergente da máquina de lavar a loiça para evitar queimaduras nos olhos, boca e garganta.
- Não beba água da máquina de lavar loiça. Os resíduos de detergente podem ficar na máquina.
- Feche sempre a porta quando não utilizar a máquina, para evitar ferimentos e para não tropeçar na porta aberta.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.

### Segurança para crianças

- A máquina só pode ser utilizada por adultos. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia.
- Mantenha todos os detergentes numa área segura. Não permita que as crianças toquem nos detergentes.
- Mantenha as crianças afastadas da máquina quando a porta está aberta.

## Instalação

- Certifique-se de que a máquina não está danificada devido ao transporte. Não ligue uma máquina danificada. Se necessário, contacte o fornecedor.
- Retire todo o material da embalagem antes da primeira utilização.
- Uma pessoa qualificada e competente tem de fazer a instalação eléctrica.
- Uma pessoa qualificada e competente tem de fazer a instalação da canalização.
- Não altere as especificações nem modifique este produto. Risco de ferimentos e danos na máquina.

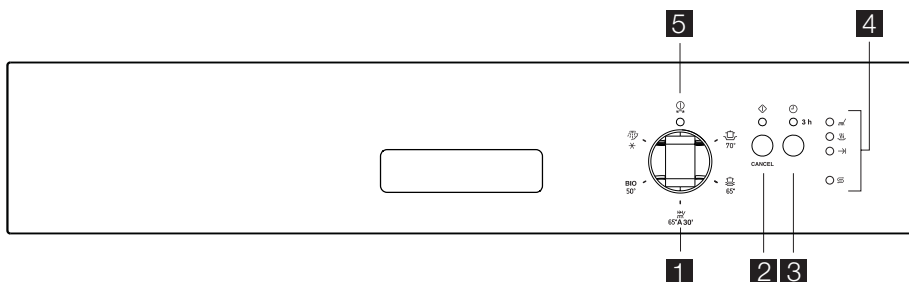
- Não utilize a máquina:
  - Se o cabo de alimentação eléctrica ou as mangueiras da água estiverem danificados,
  - se o painel de controlo, bancada ou zona do rodapé estiverem danificados, que permitam o acesso ao interior do aparelho.

Contacte o centro de assistência local.

- Não perfure os lados da máquina para evitar danos nos componentes hidráulicos e eléctricos.

**!** **Advertência** Cumpra cuidadosamente as instruções para as ligações eléctricas e hídricas.

## Painel de controlo



- 1** Selector de programas
- 2** Botão Iniciar/Cancelar / (Cancel)
- 3** Botão Início diferido
- 4** Indicadores luminosos
- 5** Indicador luminoso On/Off

### Indicadores luminosos

	O indicador luminoso acende-se quando a fase de lavagem ou a fase de enxaguamento estão em progresso.
	O indicador luminoso acende-se quando a fase de secagem está em curso.
	O indicador luminoso acende-se quando o programa de lavagem está concluído. Funções auxiliares: <ul style="list-style-type: none"><li>• nível do descalcificador de água,</li><li>• um alarme se a máquina tiver uma avaria.</li></ul>

## Indicadores luminosos



1)

O indicador luminoso acende-se quando é necessário encher o recipiente de sal. Consulte "Utilização de sal para máquinas de lavar loiça".

O indicador luminoso de sal pode ficar aceso durante algumas horas, mas não tem um efeito indesejado no funcionamento da máquina.

1) O indicador luminoso está desligado enquanto um programa de lavagem estiver em curso.

### Tecla de início diferido

Utilize a tecla de início diferido para atrasar o início do programa de lavagem com um intervalo de 3 horas. Consulte "Definir e iniciar um programa de lavagem".




### Selector de programas e indicador luminoso on/off

- Para definir um programa de lavagem, rode o selector de programas para a direita ou para a esquerda. O marcador de programa no selector de programas tem de estar em conformidade com um dos programas de lavagem no painel de controlo.

- O indicador luminoso On/Off acende-se (posição ON).
- Para regular a máquina para a posição "off", rode o selector de programas até o marcador de programa estar em conformidade com o indicador luminoso on/off.
- O indicador luminoso On/Off apaga-se (posição OFF).

## Programas de lavagem

### Programas de lavagem

Programa	Grau de sujidade	Tipo de carga	Descrição programa
	Sujidade intensa	Pratos, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem principal até 70°C 2 enxaguamentos intermédios Enxaguamento final Secar
	Sujidade normal	Pratos, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem principal a 65°C 2 enxaguamentos intermédios Enxaguamento final Secar
 1)	Sujidade normal ou ligeira	Pratos e talheres	Lavagem principal a 65°C Enxaguamento final
<b>BIO</b> 2)	Sujidade normal	Pratos e talheres	Pré-lavagem Lavagem principal a 50°C 1 enxaguamento intermédio Enxaguamento final Secar

Programa	Grau de sujidade	Tipo de carga	Descrição programa
	Nenhum	Carga parcial (a completar mais tarde)	1 enxaguamento a frio (para evitar que os resíduos de alimentos fiquem entranhados). Este programa não requer o uso de detergente).

1) Este é o programa diário perfeito para limpar uma carga não total. Ideal para uma família de 4 pessoas que apenas pretendam colocar loiça e talheres do pequeno-almoço e jantar.

2) Programa de teste para os institutos de teste. Consulte o folheto fornecido em separado para os dados de teste.

## Dados de consumo

Programa	Duração do programa (em minutos)	Consumo de energia (em kWh)	Consumo de água (em litros)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
<b>BIO</b>	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

**i** A pressão e a temperatura da água, as variações da alimentação de energia e a quantidade de pratos podem alterar estes valores.

## Utilização da máquina

Consulte as instruções especificadas para cada passo do procedimento.

1. Verifique se o nível do descalcificador de água está correcto para a dureza de água da sua área. Se necessário, regule o descalcificador de água.
2. Encha o recipiente de sal com sal para máquina de lavar loiça.
3. Encha o depósito de abrillantador.
4. Coloque os talheres e os pratos na máquina de lavar loiça.

5. Defina o programa de lavagem correcto para o tipo de loiça e sujidade.
6. Encha o distribuidor de detergente com a quantidade correcta de detergente.
7. Inicie o programa de lavagem.

**i** Se utilizar detergente em pastilhas consulte o capítulo "Utilizar o detergente".

## Regular o amaciador da água

O descalcificador de água retira minerais e sais do fornecimento de água. Os minerais e os sais podem ter um efeito nocivo no funcionamento da máquina.

A dureza da água é medida em escalas equivalentes:

- Graus alemães (dH°),
- Graus franceses (°TH),

- mmol/l (milimol por litro - unidade internacional para a dureza da água),

- Clarke.

Regule o descalcificador de água para a dureza de água da sua área. Se necessário, contacte os serviços de abastecimento de água.

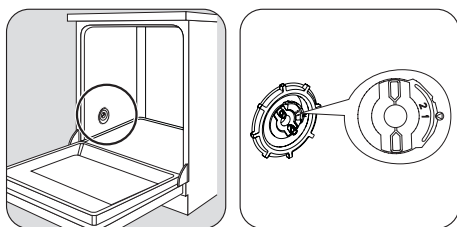
Dureza da água				Regulação da dureza da água	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manualmente	electronicamente
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 <sup>1)</sup>	1 <sup>1)</sup>

1) Não é necessário utilizar sal.

**i** Tem de regular o descalcificador de água manual ou electronicamente.

### Ajuste manual

O aparelho é regulado na fábrica na posição 2.



**1**

**2**

Coloque o interruptor na posição 1 ou 2.

### Ajuste electrónico

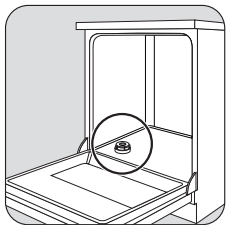
O descalcificador de água é regulado na fábrica no nível 5.

1. Mantenha premida a tecla iniciar/cancelar. Rode o selector de programas para a direita até o marcador de programa estar em conformidade com o primeiro programa de lavagem no painel de controlo.
2. Solte a tecla iniciar/cancelar quando o indicador luminoso on/off e o indicador luminoso iniciar/cancelar começam a piscar.
  - Ao mesmo tempo, o indicador luminoso Fim pisca para mostrar o nível do descalcificador de água.

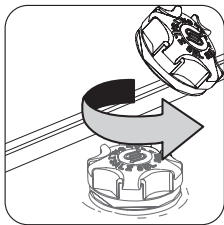
**Exemplo:**  
5 intermitências, pausa, 5 intermitências, pausa, etc... = nível 5
3. Prima a tecla iniciar/cancelar uma vez para aumentar o nível do descalcificador de água em um passo. O indicador luminoso Fim mostra o novo nível.
4. Rode o selector de programas para a posição off para guardar a operação.

## Utilização do sal para máquinas de lavar louça

**!** **Cuidado** Utilize apenas sal para máquinas de lavar louça. Tipos de sal que não são aplicáveis para máquinas de lavar louça causam danos no descalcificador de água.



1

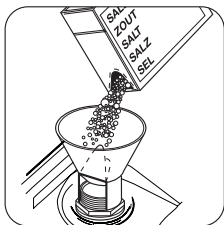


2

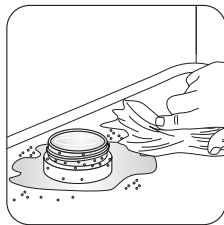


3

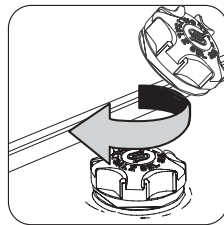
Encha o depósito de sal com 1 litro de água (apenas a primeira operação).



4



5



6

**i** É normal que a água transborde do depósito de sal quando o enche com sal.

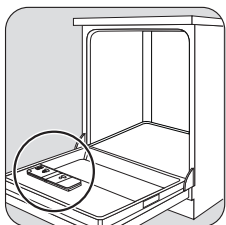
**i** Certifique-se de que não existem grãos de sal fora do respectivo depósito. O sal que permanece no depósito durante algum tempo desgasta o depósito. É recomendável iniciar um programa de lavagem imediatamente após encher o depósito de sal. Isto evita que os grãos de sal derramados provoquem corrosão.

Se regular electronicamente o descalcificador de água para o nível 1, o indicador luminoso de sal não fica aceso.

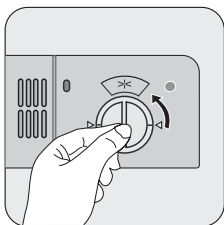
## Utilização do abrillantador

**!** **Cuidado** Utilize apenas abrillantadores específicos para máquinas de lavar loiça.

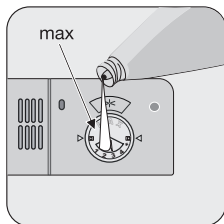
Execute estes passos para encher o distribuidor do abrillantador:



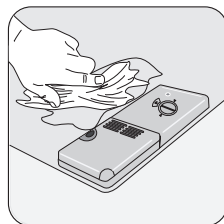
1



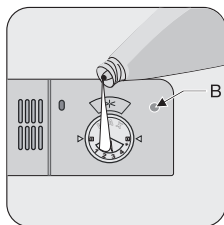
2



3



4



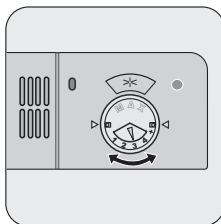
5

Encha quando o indicador de abrillantador (B) ficar transparente.



**⚠ Cuidado** Não encha o distribuidor de abrillantador com outros produtos (ex.: agente de limpeza para máquinas de lavar loiça, detergente líquido). Isto pode provocar danos no aparelho.

## Regular a dosagem de abrillantador



O indicador de abrillantador é regulado na fábrica na posição 3. Para aumentar ou diminuir a dosagem, consulte "O que fazer se..."

## Carregar pratos e talheres

### Sugestões e dicas úteis

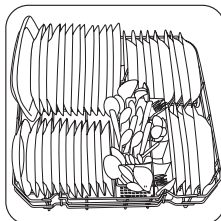
**⚠ Cuidado** Utilize apenas o aparelho para utensílios domésticos que são aplicáveis para máquinas de lavar loiça.

Não utilize o aparelho para limpar objectos que podem absorver água (esponjas, panos domésticos, etc).

- Antes de carregar talheres e pratos, execute estes passos:
  - Retire todos os resíduos e restos de alimentos.
  - Amoleça os restos de comida queimada nos tachos.
- Enquanto coloca os talheres e pratos, execute estes passos:
  - Coloque as peças ocas (por exemplo, chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
  - Certifique-se de que a água não acumula no recipiente ou numa base funda.
  - Certifique-se de que os talheres e os pratos não estão dentro uns dos outros.
  - Certifique-se de que os talheres e os pratos não cobrem outros talheres e pratos.
  - Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
  - Coloque pequenos objectos no cesto dos talheres.
- As peças de plástico e os tachos com revestimentos anti-aderentes podem reter gotas de água. As peças de plástico não secam tão bem como as peças de porcelana e de aço.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que as peças não se mexem.

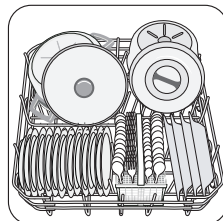
**⚠ Cuidado** Certifique-se de que os braços aspersores se podem mover livremente antes de iniciar o programa de lavagem.

**⚠ Advertência** Feche sempre a porta depois de carregar e descarregar o aparelho. Uma porta aberta pode ser perigosa.

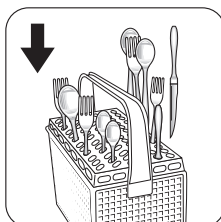


1

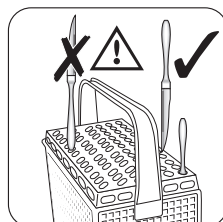
Coloque as travessas e as tampas grandes nas extremidades do cesto inferior.



2

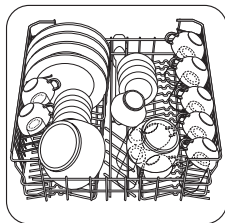


1



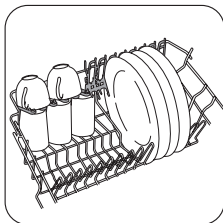
2

**i** Utilize a grelha para talheres. Se o tamanho dos talheres não permitir o uso da grelha para talheres, retire-a.



1

Disponha a loiça para permitir que a água atinja todas as superfícies.



2

Para peças maiores, levante as prateleiras para chávenas.

**i** Coloque os pratos na parte de trás do cesto superior. Incline-os para a frente.

### Ajustar a altura do cesto superior

Se colocar pratos grandes no cesto inferior, mova primeiro o cesto superior para a posição superior.

**!** **Advertência** Ajuste a altura antes de carregar o cesto superior.

Altura máxima da loiça no:		
	cesto superior	cesto inferior
Posição superior	20 cm	31 cm

### Utilização do detergente

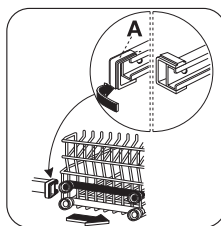
**i** Utilize apenas detergentes (pó, líquido ou pastilha) aplicáveis para máquinas de lavar loiça.

Siga os dados na embalagem:

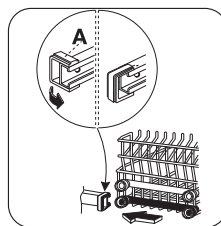
- dosagem recomendada pelo fabricante,
- recomendações de armazenamento.

**!** Não utilize mais que a quantidade correcta de detergente para diminuir a poluição.

Altura máxima da loiça no:		
	cesto superior	cesto inferior
Posição inferior	24 cm	27 cm



1

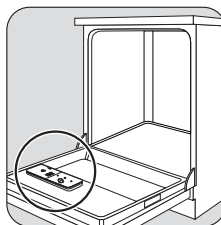


2

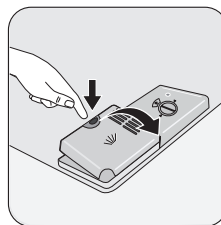
Execute estes passos para mover o cesto superior para a posição superior ou inferior:

1. Retire os travões frontais das calhas (A).
2. Retire o cesto.
3. Coloque o cesto na posição superior ou inferior.
4. Volte a colocar os travões frontais das calhas (A) nas suas posições iniciais.

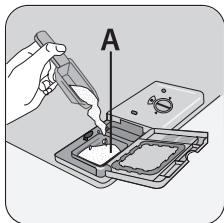
**!** **Cuidado** Se o cesto estiver na posição superior, não coloque chávenas nos suportes para chávenas.



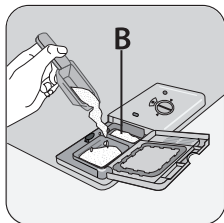
1



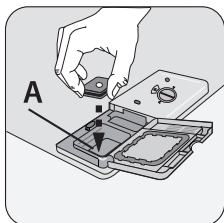
2



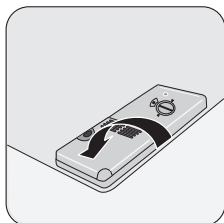
**3** Encha o distribuidor de detergente (A) com detergente.



**4** Se utilizar um programa de lavagem com fase pré-lavagem, coloque mais detergente no compartimento de detergente de pré-lavagem (B).



**5**



**6**

### Utilização de pastilhas de detergente

Coloque a pastilha de detergente no distribuidor do detergente (A).

As pastilhas de detergente contêm:

- detergente,
- abrillantador,
- outros agentes de limpeza.

### Seleccionar e iniciar um programa de lavagem

Execute estes passos para definir e iniciar um programa de lavagem:

1. Feche a porta.
2. Rode o selector de programas para definir o programa de lavagem. Consulte "Programas de lavagem".
  - O indicador luminoso on/off acende-se.
  - O indicador luminoso de fase para o programa de lavagem começa a piscar.
3. Prima a tecla iniciar/cancelar.
  - O programa de lavagem é automaticamente iniciado.

Execute estes passos para utilizar pastilhas de detergente:

1. Certifique-se de que as pastilhas de detergente são aplicáveis para a dureza da água. Siga as instruções do fabricante.
2. Não encha o recipiente de sal e o distribuidor de abrillantador.

**i** Não é necessário encher o compartimento do sal e o distribuidor de abrillantador.

### Execute estes passos quando os resultados de secagem não forem satisfatórios.

1. Encha o depósito de abrillantador.
2. Regule a dosagem de abrillantador para a posição 2.

### Execute estes passos para utilizar novamente o pó detergente:

1. Encha o recipiente de sal e o distribuidor de abrillantador.
2. Regule o descalcificador de água para o nível mais alto.
3. Execute um programa de lavagem sem loiça.
4. Regule o descalcificador de água. Consulte "Regular o descalcificador de água".
5. Regule a dosagem de abrillantador.

**i** As diferentes marcas de detergente dissolvem em tempos diferentes. Algumas pastilhas de detergente não têm os melhores resultados de limpeza durante programas de lavagem curtos. Utilize programas de lavagem longos quando utilizar pastilhas de detergente, de forma a retirar por completo o detergente.

- O indicador luminoso iniciar/cancelar acende-se.
- Quando o programa inicia, apenas o indicador luminoso de fase em curso permanece aceso.

**i** Quando o programa de lavagem estiver em curso, não pode alterar o programa. Cancele o programa de lavagem. Consulte "Cancelar um programa de lavagem".

**!** **Advertência** Interrompa ou cancele um programa em curso apenas se for necessário.

**!** **Cuidado** Abra a porta com cuidado. Pode ser libertado vapor quente.

## Cancelar um programa de lavagem

- Prima e mantenha premida a tecla iniciar/cancelar durante aproximadamente 5 segundos.
  - O indicador luminoso iniciar/cancelar apaga-se.
  - Os indicadores luminosos de fase começam a piscar.

O programa de lavagem é cancelado.

Neste momento, pode executar estes passos:

1. Desligue a máquina.
2. Defina um novo programa de lavagem.  
Encha o distribuidor de detergente com detergente antes de definir um novo programa de lavagem.

## Interromper um programa de lavagem

Abra a porta.

- O programa pára.
- Feche a porta.
- O programa continua a partir do ponto de interrupção.


## Regular e iniciar um programa de lavagem com início diferido

1. Defina um programa de lavagem.
2. Prima a tecla de início diferido.
  - O indicador luminoso do início diferido acende-se.
3. Prima a tecla iniciar/cancelar.
  - Tem início a contagem decrescente do início diferido.
  - Os indicadores luminosos da fase apagam-se.

Quando a contagem decrescente estiver concluída, o programa de lavagem inicia automaticamente.

- O indicador luminoso de início diferido apaga-se.


## Manutenção e limpeza

 **Advertência** Desligue a máquina antes de a limpar.

### Limpar os filtros

**Importante** Não utilize o aparelho sem os filtros. Certifique-se de que a instalação dos filtros está correcta. Uma instalação incorrecta irá causar resultados de lavagem insatisfatórios e danificar o aparelho.

- O indicador luminoso de fase acende-se.

 Não abra a porta durante a contagem decrescente para evitar a interrupção da mesma. Quando fechar novamente a porta, a contagem decrescente continuará a partir do ponto de interrupção.

### Cancelar um início diferido:

1. Prima e mantenha premida a tecla iniciar/cancelar durante aproximadamente 5 segundos.
  - O indicador luminoso iniciar/cancelar e o indicador luminoso de início diferido apagam-se.
  - Os indicadores luminosos de fase começam a piscar.
2. Prima o botão Iniciar/Cancelar para iniciar o programa de lavagem.

### Fim do programa de lavagem

Desligue a máquina nestas condições:

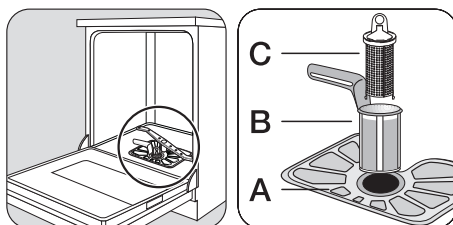
- A máquina pára automaticamente.
- O indicador luminoso Fim acende-se.

Para obter os melhores resultados de secagem, mantenha a porta entreaberta durante alguns minutos antes de retirar a loiça.

Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar da máquina. A loiça quente danifica-se facilmente.

### Retirar a carga

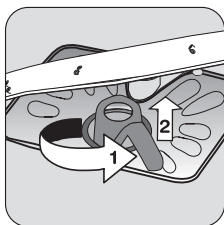
- Primeiro, retire os itens do cesto inferior, de seguida, do cesto superior.
- Pode existir água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que a loiça.



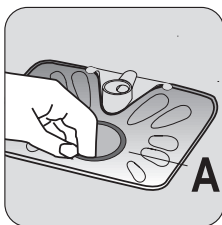
1

2

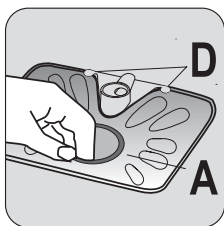
Limpe os filtros A, B e C de baixo de água corrente.



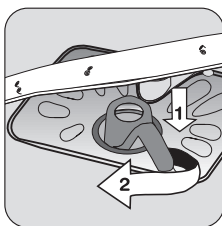
**3** Para retirar os filtros B e C, rode o manípulo aprox. 1/4 de volta para a esquerda.



**4** Retire o filtro plano A do fundo do aparelho.



**5** Coloque o filtro plano A no fundo do aparelho. Instale o filtro plano correctamente por baixo das duas guias D.



**6** Coloque o sistema de filtros no lugar. Para bloquear o sistema de filtros rode o manípulo para a esquerda até bloquear.

**Importante** Não retire os braços aspersores.

Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um palito.

### Limpeza externa

Limpe as superfícies externas da máquina e o painel de controlo com um pano suave humedecido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes (acetona, tricloroetileno, etc...).

### Precauções contra a formação de gelo

**⚠ Cuidado** Não instale a máquina num local onde a temperatura seja inferior a 0°C. O fabricante não é responsável por danos devido a congelamento.

Se não for possível, esvazie a máquina e feche a porta. Desligue a mangueira de entrada de água e retire a água da mangueira de entrada de água.

## O que fazer se...

A máquina não arranca ou pára durante o funcionamento. Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Consulte "O que fazer se...". Se não

conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência.

Código de avaria e mau funcionamento	Possível causa e solução
<ul style="list-style-type: none"> <li>• intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar</li> <li>• 1 intermitência do indicador luminoso Fim</li> </ul> <p>A máquina de lavar loiça não se enche de água</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A torneira da água está obstruída ou com incrustações de calcário. Limpe a torneira da água.</li> <li>• A torneira da água está fechada. Abra a torneira da água.</li> <li>• O filtro na mangueira de entrada de água está bloqueado. Limpe o filtro.</li> <li>• A ligação da mangueira de entrada de água não está correcta. A mangueira pode estar dobrada ou comprimida. Certifique-se de que a ligação está correcta.</li> </ul>

Código de avaria e mau funcionamento	Possível causa e solução
<ul style="list-style-type: none"> <li>• intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar</li> <li>• 2 intermitências do indicador luminoso Fim</li> </ul> A máquina de lavar loiça não escoar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O sifão do lava-loiça está bloqueado. Limpe o sifão do lava-loiça.</li> <li>• A ligação da mangueira de escoamento de água não está correcta. A mangueira pode estar dobrada ou comprimida. Certifique-se de que a ligação está correcta.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• intermitência contínua do indicador luminoso iniciar/cancelar</li> <li>• 3 intermitências do indicador luminoso Fim</li> </ul> O dispositivo anti-inundação é accionado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feche a torneira de água e contacte o serviço de assistência.</li> </ul>
O programa não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A porta da máquina não está fechada. Feche a porta.</li> <li>• A ficha de alimentação eléctrica não está ligada. Ligue a ficha.</li> <li>• O fusível do contador está queimado. Substitua o fusível.</li> <li>• O início diferido está regulado. Cancele o início diferido para iniciar o programa imediatamente.</li> </ul>

Após a verificação, ligue a máquina. O programa continua a partir do ponto de interrupção. Se a avaria persistir, contacte o centro de assistência. Estes dados são necessários para o ajudar rápida e correctamente:

- Modelo (Mod.)
- Número do produto (PNC)

- Número de série (S.N.)
- Para estes dados, consulte a placa de características. Escreva os dados necessários aqui:  
 Descrição do modelo : .....  
 Número do produto : .....  
 Número de série : .....

Os resultados de limpeza não são satisfatórios	
A loiça não está lavada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O programa de lavagem seleccionado não é aplicável para o tipo de loiça e sujidade.</li> <li>• Os cestos estão carregados incorrectamente e a água não atinge todas as superfícies.</li> <li>• Os braços aspersores não rodam livremente devido à disposição incorrecta da loiça.</li> <li>• Os filtros estão sujos ou não estão instalados correctamente.</li> <li>• Utilizou pouco ou nenhum detergente.</li> </ul>
Partículas de calcário na loiça	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O depósito de sal está vazio.</li> <li>• O descalcificador de água está regulado para o nível errado.</li> <li>• A tampa do depósito do sal não está bem fechada.</li> </ul>
A loiça está molhada e baça	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não utilizou abrillantador.</li> <li>• O distribuidor de abrillantador está vazio.</li> </ul>

## Os resultados de limpeza não são satisfatórios

Há riscos, manchas esbranquiçadas ou uma película azulada nos copos e na loiça

- Reduza a dosagem de abrillantador.


Sinais de gotas de água secas em copos e pratos

- Aumente a dose de abrillantador.
- A causa pode dever-se ao detergente.


## Dados técnicos

Dimensões	Largura	59,6 cm
	Altura	81,8-87,8 cm
	Profundidade	57,5 cm
Ligação eléctrica - Tensão - Potência total - Fusível	São fornecidas informações sobre a ligação eléctrica na placa de características situada na extremidade interior da porta da máquina de lavar loiça.	
Pressão do abastecimento da água	Mínimo	0,05 MPa (0,5 bar)
	Máximo	0,8 MPa (8 bar)
Capacidade	12 talheres completos	

## Preocupações ambientais


O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Os materiais da embalagem são ecológicos e podem ser reciclados. Os componentes de plástico estão identificados por marcas, por exemplo, >PE<, >PS<, etc. Elimine os materiais de embalagem no receptáculo adequado nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

 **Advertência** Para eliminar a máquina, siga o procedimento:

- Retire a ficha da tomada.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e a ficha de alimentação eléctrica e elimine-os.
- Elimine o fecho da porta. Isto evita que as crianças se fechem dentro da máquina e coloquem a vida em perigo.

## Instalação

 **Advertência** Certifique-se de que a ficha de alimentação eléctrica está desligada da tomada durante a instalação.

**Importante** Cumpra as instruções incluídas para:

- Montar o aparelho.
- Instalar o painel do móvel.
- Ligar à alimentação de água e escoamento.

Instale o aparelho por baixo de uma bancada (bancada da cozinha ou lava-loiça).

Se for necessário reparar, o aparelho tem de estar facilmente acessível para o técnico.

Coloque o aparelho adjacente a uma torneira de água e uma saída de escoamento.

Para a ventilação da máquina de lavar são apenas necessárias as aberturas de enchimento de água, de escoamento da água e de alimentação de energia.

A máquina de lavar loiça possui pés reguláveis para permitir regular a altura.

Quando colocar a máquina no lugar, certifique-se de que a mangueira de entrada de água, a mangueira de escoamento de água e o cabo de alimentação não estão dobrados ou esmagados.

### Ligar o aparelho às unidades adjacentes

Certifique-se de que o balcão sob o qual está a colocar o aparelho é uma estrutura segura (unidades de cozinha adjacentes, armários, parede).

## Ligação à rede de abastecimento de água

### Mangueira de entrada de água

Ligue a máquina a um fornecimento de água quente (máx. 60°) ou fria.


Se a água quente for proveniente de fontes alternativas de energia mais ecológicas (por exemplo, painéis solares ou fotovoltaicos e eólicas), utilize um fornecimento de água quente para diminuir o consumo de energia.

Ligue o tubo de entrada a uma torneira com uma rosca externa de 3/4".

 **Cuidado** Não utilize mangueiras de ligação de um aparelho antigo.

A pressão da água tem de estar dentro dos limites (consulte o capítulo "Dados técnicos"). Certifique-se de que a autoridade de fornecimento de água lhe fornece a pressão média de água da sua área.

Certifique-se de que não existem dobras nas mangueiras da água e que estas não estão esmagadas ou entaladas. Rode a mangueira de entrada para a esquerda ou para a direita, consoante a instalação. Coloque a porca de bloqueio correctamente para evitar fugas de água.

 **Cuidado** Não ligue o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados durante muito tempo. Deixe a água correr durante alguns minutos e, depois, ligue a mangueira de entrada.

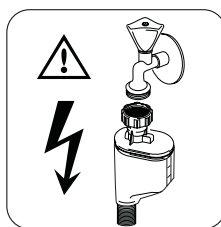
### Mangueira de entrada de água com válvula de segurança

A mangueira de entrada de água tem parede dupla e possui um cabo de corrente interior e uma válvula de segurança. A mangueira de entrada de água está sob pressão apenas enquanto a água está a correr. Se existir uma fuga

### Regular o nível da máquina

Certifique-se de que a máquina está nivelada para fechar e vedar a porta correctamente. Se o nível da máquina estiver correcto, a porta não fica presa nas partes laterais do armário. Se a porta não fechar correctamente, desaperte ou aperte os pés ajustáveis até a máquina estar nivelada.

na mangueira de entrada de água, a válvula de segurança interrompe a água.



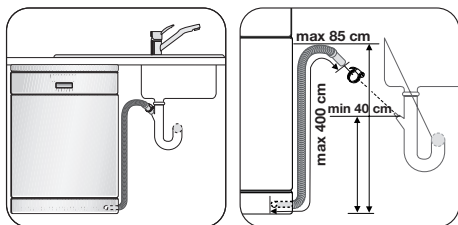
 **Advertência** Tensão perigosa

Tenha cuidado quando ligar a mangueira de entrada de água:

- Não coloque a mangueira de entrada de água ou a válvula de segurança em água.
- Se a mangueira de entrada de água ou a válvula de segurança estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada.
- Apenas o centro de assistência deve substituir a mangueira de entrada de água com a válvula de segurança.



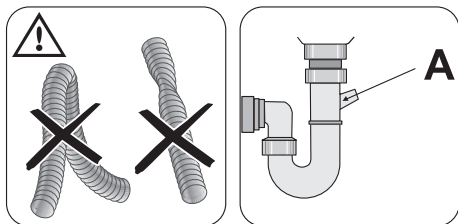
## Mangueira de escoamento da água



1

Ligue a mangueira de escoamento de água ao sifão do lava-loiça.

2



3

4


O diâmetro interior não pode ser inferior ao diâmetro da mangueira.

Se ligar a mangueira de escoamento da água a um sifão por baixo do lava-loiça retire a membrana de plástico (A). Se não retirar a membrana, os alimentos podem bloquear o sifão da mangueira de escoamento.



**Cuidado** Certifique-se de que as uniões de água estão estanques para evitar fugas de água.

## Ligação eléctrica

 **Advertência** O fabricante não é responsável se não seguir estas precauções de segurança.

Ligue a máquina à terra de acordo com as precauções de segurança.

Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a alimentação do fornecimento de energia local.

Utilize sempre uma tomada correctamente instalada e à prova de choques eléctricos.

Não utilize fichas de contactos múltiplos, conectores e cabos de extensão. Existe um risco de incêndio.

Não substitua o cabo de alimentação eléctrica sozinho. Contacte o centro de assistência.

Certifique-se de que a ficha de alimentação eléctrica está acessível após a instalação.

Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a máquina. Puxe sempre pela ficha.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Benötigen Sie Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile? Dann besuchen Sie bitte unseren Onlineshop unter:

[www.zanussi.at](http://www.zanussi.at)

U kan toebehoren, verbruiksprodukten en onderdelen bestellen via onze webwinkel op:

[www.zanussi.be](http://www.zanussi.be)

Vous pouvez commander des accessoires, consommables et pièces détachées via notre magasin online sur:

[www.zanussi.be](http://www.zanussi.be)

Benötigen Sie Zubehör, Verbrauchsmaterial und Ersatzteile? Dann besuchen Sie bitte unseren Onlineshop unter:

[www.zanussi.de](http://www.zanussi.de)

[www.zanussi.pt](http://www.zanussi.pt)

156950710-00-032009